



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ установки
«NICE GLASS»



СОДЕРЖАНИЕ

1.	ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ К ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
2.	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	6
3.	СЕРТИФИКАТ УСТАНОВКИ, ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ И ГАРАНТИИ	7
3.1	ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ	8
3.2	НАЗНАЧЕНИЕ	8
3.3	СЕРИЙНЫЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ	9
4.	ОПЕРАЦИОННАЯ СРЕДА И РЕКОМЕНДАЦИИ	9
5.	ТРЕБОВАНИЯ К ИСТОЧНИКАМ ПИТАНИЯ И УСТАНОВКЕ	9
6.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	10
6.1	УСТАНОВКА	10
6.2	КРЕСЛО	10
6.3	СВЕТИЛЬНИК	11
7.	ОГРАНИЧЕНИЯ ПОМЕЩЕНИЯ	11
8.	РАЗМЕРЫ	12
9.	ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	15
10.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	16
11.	УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ	16
12.	УТИЛИЗАЦИЯ УСТАНОВКИ	16
13.	РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭТИКЕТОК	17
13.1	ВНЕШНИЕ ЭТИКЕТКИ	17
13.2	ЭТИКЕТКИ ПЕДАЛИ	18
13.3	ЭТИКЕТКИ НИЖНЕЙ ЧАСТИ КРЕСЛА	18
13.4	ЭТИКЕТКИ ГИДРОБЛОКА	18
14.	СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА	19
15.	ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ	19
16.	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	19
17.	КЛАВИАТУРА УПРАВЛЕНИЯ NG	20
17.1	ФУНКЦИИ КРЕСЛА	21
17.2	ФУНКЦИИ КЛАВИАТУРЫ ВРАЧА	22
17.3	ФУНКЦИИ ГИДРОБЛОКА	22
17.4	ДРУГИЕ ФУНКЦИИ	22
18.	МЕНЮ НАСТРОЕК	23
19.	ФУНКЦИИ ИНСТРУМЕНТОВ	24
19.1	МОДУЛЬ ТУРБИНЫ / ТУРБИННЫЙ НАКОНЕЧНИК	24
19.2	МОДУЛЬ МИКРОМОТОРА/НАКОНЕЧНИК МИКРОМОТОРА	25
19.3	МОДУЛЬ СКАЛERA / НАКОНЕЧНИК СКАЛERA	26
19.4	МОДУЛЬ ПОЛИМЕРИЗАЦИОННОЙ ЛАМПЫ / НАКОНЕЧНИК ПОЛИМЕРИЗАЦИОННОЙ ЛАМПЫ	27
19.5	МОДУЛЬ ТЕЛЕКАМЕРЫ	27
19.6	МОДУЛЬ ПИСТОЛЕТА	27
19.7	ИНСТРУМЕНТЫ	28
20.	МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	29
21.	ПОДГОЛОВНИК	30
22.	УСТАНОВКА СТОЛИКА ВРАЧА	31
22.1	ВЕРХНЯЯ ПОДАЧА ИНСТРУМЕНТА (SPRIDO)	31

22.2	НИЖНЯЯ ПОДАЧА ИНСТРУМЕНТА	32
22.3	ДЕМОНТАЖ РУКОЯТКИ	32
23.	АМБИДЕКСТРАЛЬНЫЙ ВАРИАНТ КРЕСЛА (ИСПОЛЬЗОВАНИЕ)	33
24.	ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИЙ НАСОС	34
25.	УСТАНОВКА ПАНЕЛИ АССИСТЕНТА	35
26.	МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПЕДАЛИ УПРАВЛЕНИЯ	37
26.1	СТАНДАРТНАЯ ПЕДАЛЬ / БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ	37
26.2	ПЕДАЛЬ PUSH / БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ PUSH	38
26.3	БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ	39
27.	УСТАНОВКА ГИДРОБЛОКА	40
27.1	ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ АСПИРАЦИИ, ВСТРОЕННЫМ СЕПАРАТОРОМ METASYS MST 1 ECO LIGHT	41
27.2	ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ АСПИРАЦИИ, ВСТРОЕННЫМ СЕПАРАТОРОМ АМАЛЬГАМЫ	41
27.3	ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ KDBD	41
28.	ВЫБОР СИСТЕМ ПОДАЧИ ВОДЫ НА ИНСТРУМЕНТЫ	42
29.	MDS и MDS+ - АВТОМАТИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДЫ С ДЕЗ. СРЕДСТВОМ	42
29.1	ПРОЦЕДУРА ЦИКЛА АКТИВАЦИИ ИНТЕНСИВНОЙ ДЕЗИНФЕКЦИИ MMDS+	43
29.2	ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТОК ПО ДЕЗИНФЕКЦИРУЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ "WK"	44
30.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	45
30.1	ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ	45
30.2	СТЕРИЛИЗАЦИЯ	46
31.	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ ОБОРУДОВАНИЯ ВРАЧЕМ	47
31.1	ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ	47
31.2	ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ	48
31.3	ЕЖЕГОДНЫЕ ПРОВЕРКИ	49
32.	ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ УСТАНОВКИ НА СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ БЕЗОПАСНОСТИ	50
33.	ДАННЫЕ ПО СОВМЕСТИМОСТИ	50
34.	РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПЫТАНИЙ ОБОРУДОВАНИЯ	51

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ К ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом эксплуатации аппарата внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Использование аппарата без предварительного изучения инструкции может привести к неправильной работе оборудования, его повреждению или созданию опасных ситуаций.

С помощью данной инструкции по эксплуатации ознакомьтесь с устройством аппарата, принципом его работы, порядком подготовки к использованию, правилами эксплуатации, технического обслуживания и мерами безопасности.

Во время эксплуатации строго соблюдайте приведенные в инструкции предупреждения, указания и правила техники безопасности. Несоблюдение данных требований может привести к травмам, материальному ущербу или выходу аппарата из строя.

Хранение документов

Инструкцию по эксплуатации необходимо хранить в доступном месте на случай, если вам или другому пользователю потребуется содержащаяся в ней информация.

Рекомендуется сохранить электронную версию инструкции на компьютере или ином носителе данных, а также при необходимости распечатать ее для удобства использования.

В случае продажи или передачи аппарата третьему лицу обязательно обеспечьте передачу инструкции по эксплуатации в бумажном или электронном виде. Новый пользователь должен иметь возможность ознакомиться с принципом работы аппарата, содержащимися в инструкции предупреждениями и правилами техники безопасности.

В зависимости от комплектации и в соответствии со своим назначением стоматологическая установка может поддерживать следующие компоненты или устройства:

- водовоздушный шприц-пистолет;
- турбину;
- микромотор;
- скалер;
- хирургическое ультразвуковое устройство;
- полимеризационную лампу;
- интраоральную камеру;
- интраоральный датчик гх;
- бестеневую лампу;
- систему отсоса;
- мультимедийные системы.





Стоматологическая установка может поставляться в различных конфигурациях и, в зависимости от комплектации, оснащаться стулом врача и стулом ассистента.

Столик врача с верхней подачей инструментов (опционально);
Столик врача с нижней подачей инструментов (опционально);
Модуль подкатной (опционально);
Клавиатура управления;
Кресло;
Подголовник;
Педаль управления многофункциональная (опционально);
Педаль управления многофункциональная беспроводная (опционально);
Модуль плевательницы;
Светильник (опционально);
Модули турбинные (опционально);
Микромоторы (опционально);
Скалеры ультразвуковые (опционально);
Модуль полимеризационной лампы (опционально);
Модули пистолетов;
Перистальтический насос (опционально);
Система подачи воды на инструменты;
Подача теплой воды на инструменты (опционально);
Дополнительный боковой поднос для инструментов (опционально);
Гидроблок;
Система аспирации;
Система дезинфекции;
Панель ассистента;
Держатели панели ассистента (опционально);
Рукав ассистента с лотком для инструментов (опционально);
Модуль пистолетов панели ассистента (опционально);
Клавиатура управления ассистента (опционально);
Интраоральный медиа модуль (опционально);
Интраоральная телекамера (опционально);
Чехол под ноги (опционально);
Стул врача (опционально);
Стул ассистента (опционально);
Фиброоптика (опционально);
Угловой наконечник (опционально);
Апекслокатор (опционально);
Коврик под инструменты, съемный (опционально);
Физиодиспенсер (опционально);
Канюли для аспирации (опционально);
Система промывки канюль (опционально).

2. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	ПЕРЕМЕННЫЙ ТОК	Hz	ЧАСТОТА СЕТИ (Гц)
	ЗАЕМЛЕНИЕ	VA	МАКСИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ УСТАНОВКИ (Вт)
	АППАРАТ ТИПА «В»		НАПРАВЛЕНИЕ
	ВКЛ./ВЫКЛ.	MDS	СМЕСИТЕЛЬ ЖИДКОСТИ «METASYS»
	ВНИМАНИЕ	AF	РЕЖИМ АНТИВСАСЫВАНИЯ ЖИДКОСТЕЙ
V	НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ (В)		НЕ ТОЛКАТЬ

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ

	ПОДАЧА ВОДЫ НА ИНСТРУМЕНТ		ВКЛ. НЕГАТОСКОПА
	ПОДАЧА ВОДЫ НА ИНСТРУМЕНТ С ИНТЕРВАЛАМИ		РЕВЕРС ОБОРОТОВ МИКРОМОТОРА
	ВЫЗОВ АССИСТЕНТА / ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ		ВКЛ. ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКОГО НАСОСА
	ПОДАЧА ХОЛОДНОЙ ВОДЫ В СТАКАН И ПЛЕВАТЕЛЬНИЦУ		ПОДЪЕМ КРЕСЛА
	ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ В СТАКАН И ПЛЕВАТЕЛЬНИЦУ		СПУСК КРЕСЛА
	ПОДАЧА ВОДЫ В ПЛЕВАТЕЛЬНИЦУ		ПОДЪЕМ СПИНКИ КРЕСЛА
	ВКЛ./ВЫКЛ. ФИБРООПТИЧЕСКОЙ ПОДСВЕТКИ ИНСТРУМЕНТОВ		СПУСК СПИНКИ КРЕСЛА
	ВНЕСЕНИЕ В ПАМЯТЬ		АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВОЗВРАТ В ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
	СВЕТИЛЬНИК		РЕЖИМ ЭКСТРЕННОЙ ПОМОЩИ
RM	ВЫЗОВ ПАМЯТИ	PR	РЕЖИМ ОПОЛАСКИВАНИЯ

3. СЕРТИФИКАТ УСТАНОВКИ, ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ И ГАРАНТИИ

СЕРТИФИКАТ УСТАНОВКИ, ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ И ГАРАНТИИ

«МИЛЬОНИКО» С.р.л.

юридический и фактический адрес:
 via Molise 67/68 Z.I. 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), Италия
 Тел: +39 080 759552, факс: +39 080 2220970
 e-mail: info@miglionico.net www.miglionico.net

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТ

УСТАНОВКА МОДЕЛИ " NICE ONE/GLASS/TOUCH" СЕРИЙНЫЙ № ДАТА __/__/2018	КРЕСЛО МОД. "SYNCRIO/ACTIO" СЕРИЙНЫЙ № ДАТА __/__/2018
---	--

ТЕХНИК (печать и подпись) _____	ДАТА УСТАНОВКИ _____
---	--------------------------------

КЛИЕНТ (печать и подпись) Страна _____ Улица _____ Город _____ тел/факс _____ e-mail _____	ДИЛЕР (печать и подпись)
--	---------------------------------

- | | |
|--|--|
| Получено руководство по эксплуатации и тех. обслуживанию установки | <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет |
| Получено руководство по эксплуатации и тех. обслуживанию телекамеры | <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет |
| Получено руководство по эксплуатации и тех. обслуживанию светополимер. Лампы | <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет |
| Получено руководство по эксплуатации и тех. обслуживанию скалера | <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет |
| Получено руководство по эксплуатации и тех. обслуживанию хирург. аспиратора | <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет |

Я согласен и разрешаю Miglionico SRL обработку моих персональных данных в соответствии с Законом 675/96 и последующими поправками к законодательному Декрету 196/2003.

КЛИЕНТ (печать и подпись)	МИГЛИОНИКО SRL (печать и подпись) MIGLTONICO SRL Via Molise Lotto 67-68 Z.I. 70021 ACQUAVIVA DELLE FONTI (BA) C.F. 8 P.IVA 05306940726
----------------------------------	---

Этот документ необходимо заполнить полностью и подписать в процессе регистрации с помощью QR-кода в течение 30 дней с даты установки.

НЕРАЗМЕЩЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ЗАЯВЛЕНИЯ НА ПЛАТФОРМЕ ПРИВЕДЕТ К НЕМЕДЛЕННОМУ ПРЕКРАЩЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ.

3.1 ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Стоматологическая установка находится на гарантии в течение 12 мес. Продление гарантийного срока должно быть подтверждено дополнительным сертификатом. К установке прилагается «Руководство по эксплуатации и тех.обслуживанию» и «Сертификат установки, технического контроля и гарантии». Копия последнего Сертификата должна быть полностью заполнена, подписана и заверена печатью в течение 30 дней с момента монтажа. Невозвращение данного Сертификата аннулирует гарантию, а Miglionico S.R.L., со своей стороны, не сможет выполнить обязательства по закону об отслеживании оборудования и покупатель понесет ответственность за данное нарушение условий.

Гарантией предусмотрена замена неисправных элементов, за исключением частей, подверженных износу :

- трубки, канюли и всасывающие наконечники;
- наконечники шприцев;
- наконечники для скалеров;
- лампочки, фильтры;
- порезы обивки;
- повреждение окраски от удара.

В течение гарантийного покрытия установки обеспечиваются запасным частям, произведенными в Miglionico, за исключением наконечников и компьютеров.

Гарантия не покрывает расходов на вызов техника, которые несет покупатель. Гарантия при каждой замене деталей продолжается с момента монтажа установки, а не с момента замены детали.

Настоящей гарантией не предусмотрена замена оборудования или предоставление оборудования в пользование на время ремонта.

Гарантия считается недействительной в случае: невозвращения «Сертификата установки, технического контроля и гарантии», или его неполного заполнения:

- ремонта оборудования неавторизованным персоналом, или с использованием не оригинальных запчастей установки;
- использования запасных частей или оборудования, не предусмотренных производителем;
- ущерба, причиненного стихийными бедствиями, ненадлежащим использованием техники;
- повреждений, вызванных стихийным бедствием, неправильным использованием оборудования, подделкой, модификациями продукта или серийным номером, небрежности при монтаже, осуществленном не в соответствии с инструкциями, при модификации изделия или случайного повреждения из-за небрежности клиента. Гарантия также не распространяется на неисправности, возникшие из за внезапных изменений напряжения, а также в случае сбоев, вызванных проникновением жидкостей, огня, электростатического разряда, вызванного молнией и пр.

Вся сопроводительная документация, касающаяся инструментов, светильника, компрессора, aspirаторов, является неотъемлемой частью настоящего Руководства.

3.2 НАЗНАЧЕНИЕ

Установка предназначена для диагностики, профилактики, контроля и лечения заболеваний полости рта и ротоглотки. Установка используется для проведения стоматологических вмешательств, отведения слюны, воды, крови, жидкостей, используемых для обработки оперируемых участков, а также освещения ротовой полости.

Стоматологическая установка может поставляться в различных конфигурациях и, в зависимости от комплектации, оснащаться стулом врача и стулом ассистента.

3.3 СЕРИЙНЫЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

Оборудование оснащается аксессуарами только по заказу клиента. Поставляемые аксессуары:




- АКСЕССУАРЫ ДЛЯ СТОЛИКА ВРАЧА
- АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ПАНЕЛИ АССИСТЕНТА
- АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ГИДРОБЛОКА

4. ОПЕРАЦИОННАЯ СРЕДА И РЕКОМЕНДАЦИИ

Операционная среда должна соответствовать следующим требованиям:

- Минимальный размер помещения - 7,5 кв.м; длина - 3м;
- Гигиеничное напольное покрытие;
- Рекомендуемое освещение - флуоресцентные лампы 5500°k;
- Электропроводка, канализация, воздушный компрессор и хирургический аспиратор должны соответствовать действующим нормативам.

5. ТРЕБОВАНИЯ К ИСТОЧНИКАМ ПИТАНИЯ И УСТАНОВКЕ

ОПИСАНИЕ	ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ
Среда	<ul style="list-style-type: none"> • Относительная влажность от 45% до 75% • Температура от 15°C до 35°C • Атмосферное давление 860mbar ÷ 1060mbar (645 mmHg a 795 mmHg)
Водопровод 	Качество питьевой воды должно соответствовать нормативам. Для подачи воды в установку следует использовать фильтрованную и декальцинированную питьевую воду. Вода должна иметь следующие характеристики: <ul style="list-style-type: none"> • жесткость 15 ÷ 20 F° (франц.град.) • давление 150 ÷ 400 кПа (1.5 ÷ 4 бар) • напор > 3л/мин 400 кПа (4 Бар) При давлении свыше 400 кПа (4 Бар) установить редуктор давления. Труба подачи воды должна быть снабжена краном. Перед установкой следует обязательно прочистить трубы для предотвращения попадания загрязнений в систему подачи воды, а также прочистить саму систему для ее полной очистки.
Электропроводка 	Должна соответствовать действующим на момент установки нормативам для помещений, используемых в качестве медицинских амбулаторий типа 'А'. Напряжение однофазной сети 230В ± 10% частота 50Гц.
Электропитание 	Должно соответствовать паспортным данным оборудования. Допустимое отклонение напряжения ± 10%. Максимальная мощность - 1400 Ватт. Установка оснащена клеммной коробкой для постоянного подключения к электросети с двухполюсным УЗО 10А-250В, IAN=0,03 А.
Аспирационная установка	В санитарно-экологических целях, отводная труба аспирационной установки должна выбрасывать воздух за пределы помещения. Подземные или наружные трубы должны иметь напор воздуха 350 л/мин при давлении 20кПа (0.2 Бар).
Воздушный компрессор	Компрессор должен быть установлен в чистом, проветриваемом помещении, вдали от источников тепла и выброса воздуха хирургического аспиратора. Требуемое давление воздуха - 500кПа e 700 кПа (5 ÷ 7 Бар). Напор воздуха >= 60л/мин. при 500 кПа (5 Бар). Компрессор оснащен установкой осушения воздуха и антибактериальным фильтром. Труба подачи воздуха должна быть снабжена краном остановки.

Канализация	Канализационные трубы должны быть изготовлены из ПВХ (или иного материала высокого качества), и быть установлены с наклоном не менее 1.5 см/метр, открываемый сифон на каждые 4м труб, если канализационный стояк находится на расстоянии, превышающем указанное.	
Вес и размеры	Вес кресла	Kg. 126
	Вес кресла вместе с установкой	Kg. 197
	Общий вес (кресло, установка, светильник)	Kg. 204

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

6.1 УСТАНОВКА

Аппарат не пригоден для использования анестетической смеси, воспламеняемой кислородом или закисью азота.

МОДЕЛЬ	NICE GLASS (NG) – NICE TOUCH (NT) – NICE ONE (N1L)
КЛАССИФИКАЦИЯ (EN 60601-1)	Classe I Tipo B ⚡
КЛАССИФИКАЦИЯ (93/42 СЕЕ)	Classe II a
НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ	230 V
ПЕРЕМЕННЫЙ ОДНОФАЗНЫЙ ТОК	50/60 Hz
ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ ПРИ ПОЛНОЙ НАГРУЗКЕ	1400 VA
МАКС. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ НАГРУЗКА НА ПОДНОС	KG 1,5

МОДЕЛЬ	NICE GLASS W (NGW) – NICE TOUCH W (NTW)
КЛАССИФИКАЦИЯ (EN 60601-1)	Classe I Tipo B ⚡
КЛАССИФИКАЦИЯ (93/42 СЕЕ)	Classe II a
НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ	230 V
ПЕРЕМЕННЫЙ ОДНОФАЗНЫЙ ТОК	50/60 Hz
ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ ПРИ ПОЛНОЙ НАГРУЗКЕ	100 VA
МАКС. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ НАГРУЗКА НА ПОДНОС	KG 1,5

6.2 КРЕСЛО

Аппарат не пригоден для использования анестетической смеси, воспламеняемой кислородом или закисью азота.

МОДЕЛЬ	SYNCRO (NSY)
КЛАССИФИКАЦИЯ (EN 60601-1)	Classe I Tipo B ⚡
КЛАССИФИКАЦИЯ 93/42 СЕЕ	Classe I
НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ	230 V
ПЕРЕМЕННЫЙ ОДНОФАЗНЫЙ ТОК	50 Hz
ИНТЕРВАЛЬНЫЙ РЕЖИМ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ	3 min. di funzionamento 18 min. di riposo
МИН. ВЫСОТА СИДЕНИЯ	410 mm

МАКС. ВЫСОТА СИДЕНЬЯ	900 mm
МОТОР ПОДЪЕМА СИДЕНЬЯ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	MOTORE ELETTRICO 32 Vdc MAX 10,5 A
МОТОР ПОДЪЕМА СПИНКИ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	MOTORE ELETTRICO 32 Vdc MAX 5,2 A
МАКС.ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ	KG 180
СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ ОТ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ	IPX0 – УСТРОЙСТВО НЕ ИМЕЕТ ЗАЩИТЫ ОТ ВЛАГИ

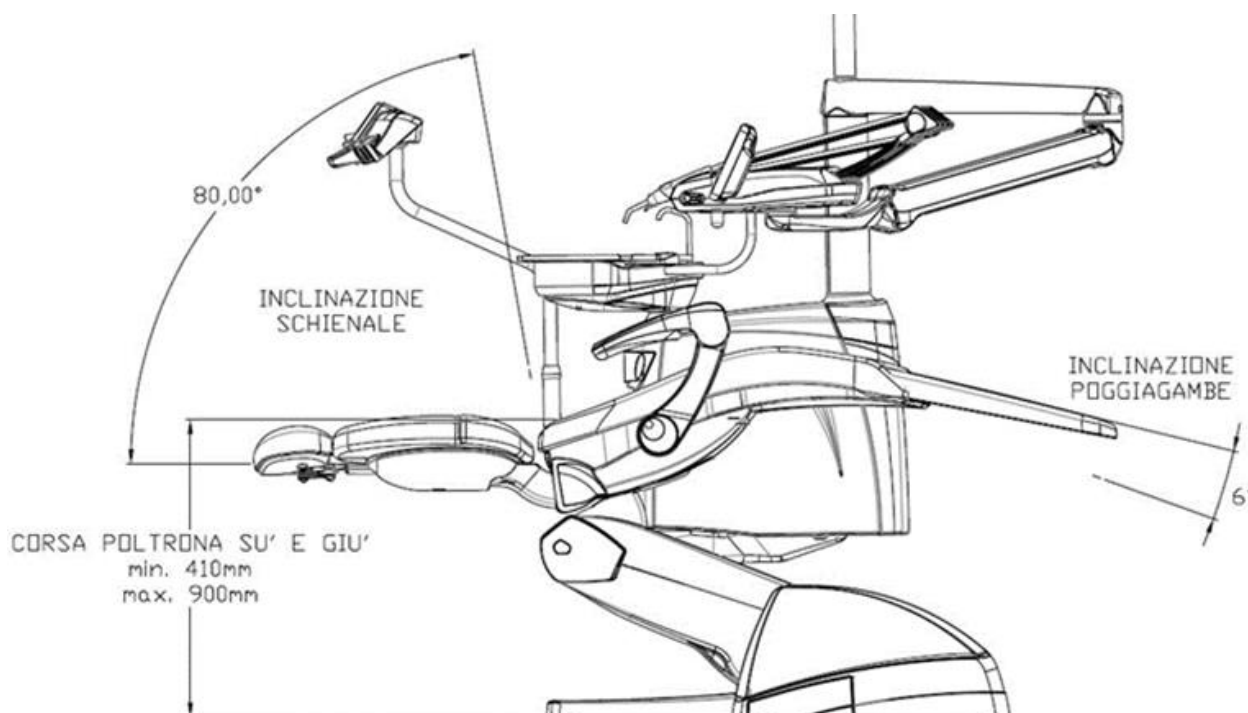
6.3 СВЕТИЛЬНИК

Если светильник не включен в комплектацию производителем, он должен соответствовать требованиям Директивы 93/42 ЕС, а также нормативу CEI-EN 60601-1, иметь Сертификат Соответствия ЕС и руководство по эксплуатации.

Технические характеристики:

- Электропитание: галогенная лампа 17В ~ +/- 10% , макс. мощность 100Вт
- Электропитание: светодиодная лампа 24В ~ +/- 10 % макс.мощность 30Вт
- Макс. вес: 10 кг
- Диаметр крепежной оси \varnothing 35 мм, высота 90/100 мм

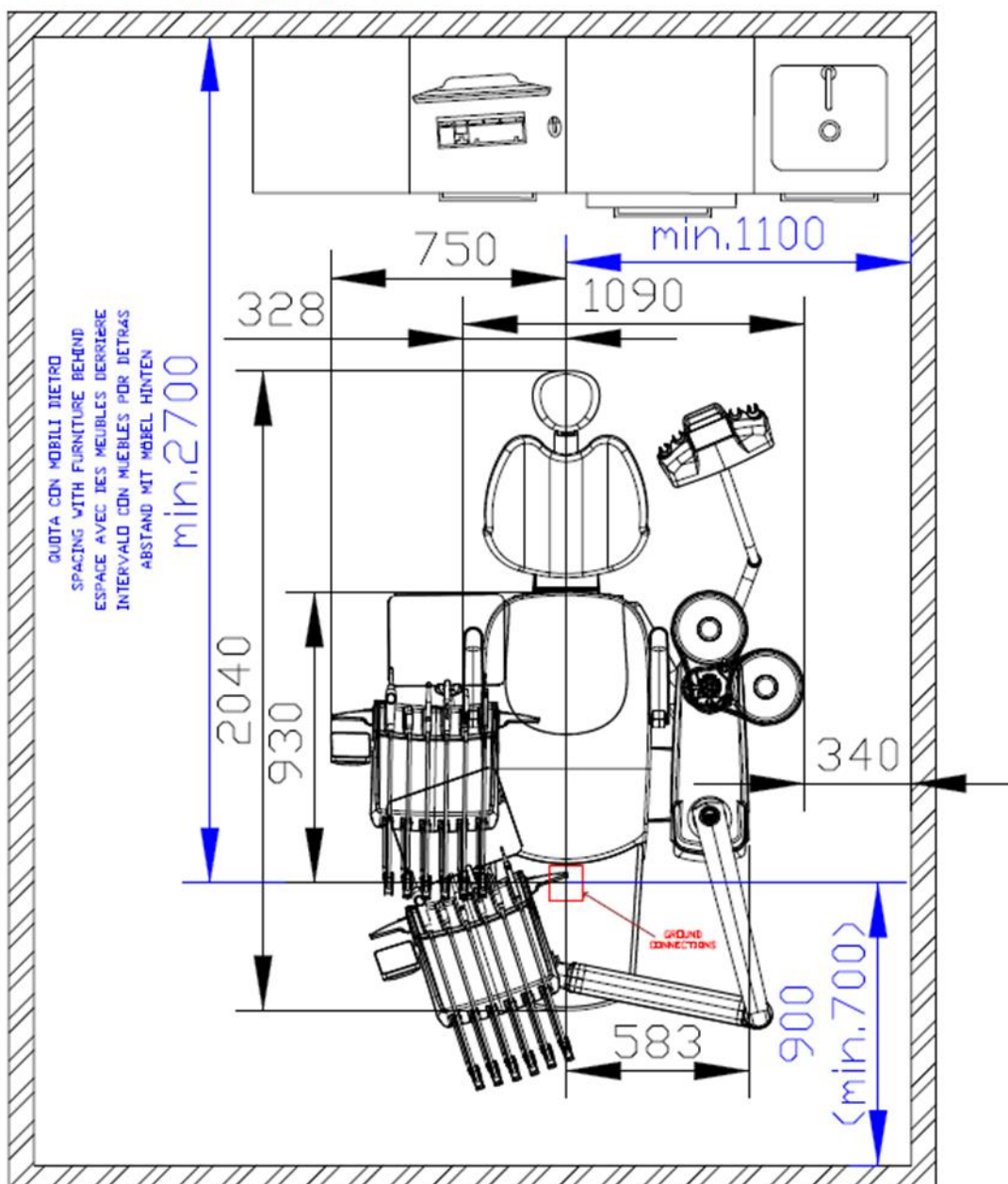
7. ОГРАНИЧЕНИЯ ПОМЕЩЕНИЯ



8. РАЗМЕРЫ

МОДЕЛИ NG, NGR

IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO
 ENG - OVERALL DIMENSIONS
 FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
 ESP - DIMENSIONES GLOBALES
 DE - GESAMTGRÖßE



misura in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

МОДЕЛИ NGPC

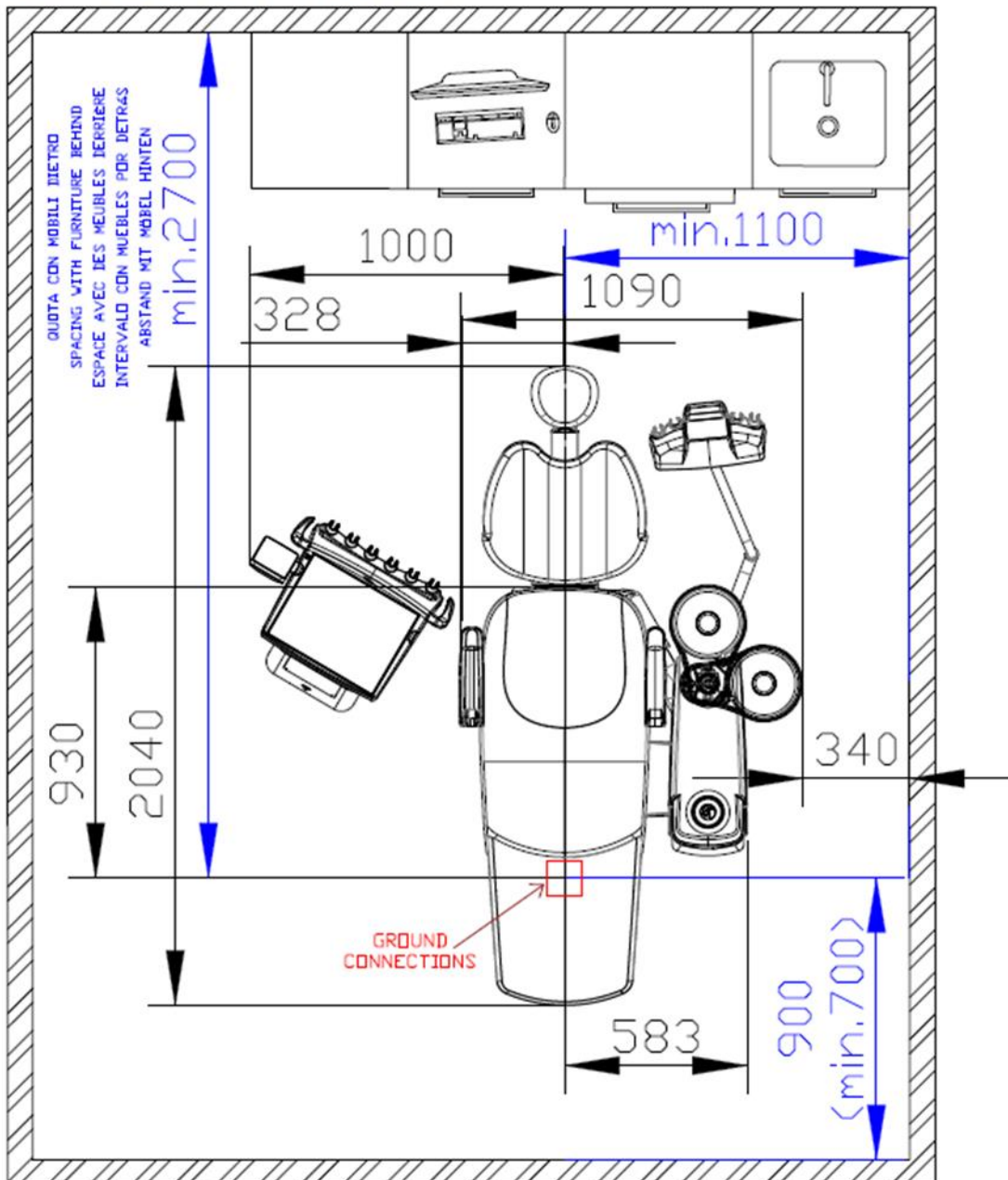
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO

ENG - OVERALL DIMENSIONS

FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

ESP - DIMENSIONES GLOBALES

DE - GESAMTGRÖÖE

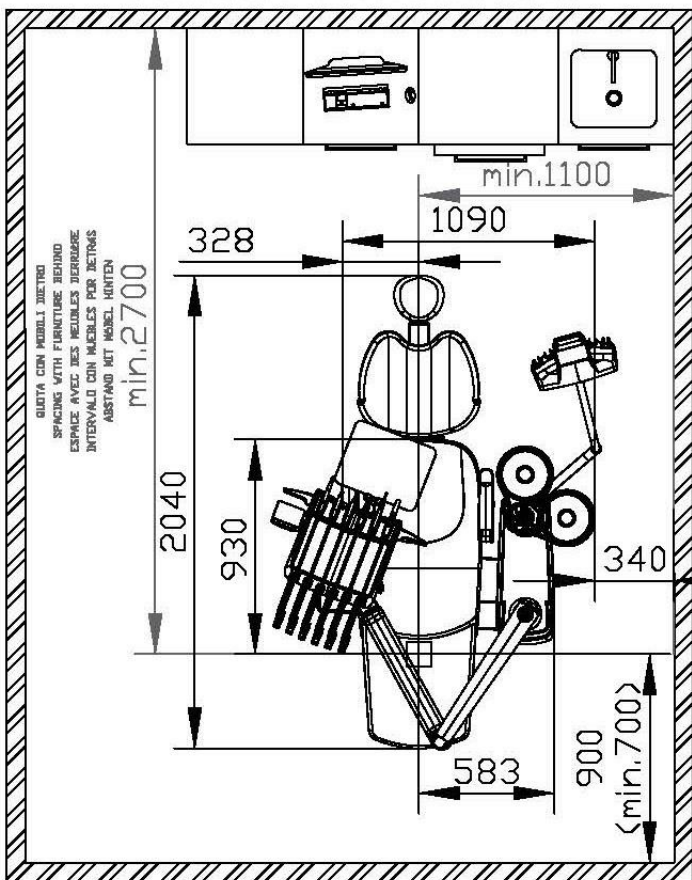


misura in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

МОДЕЛИ NGX

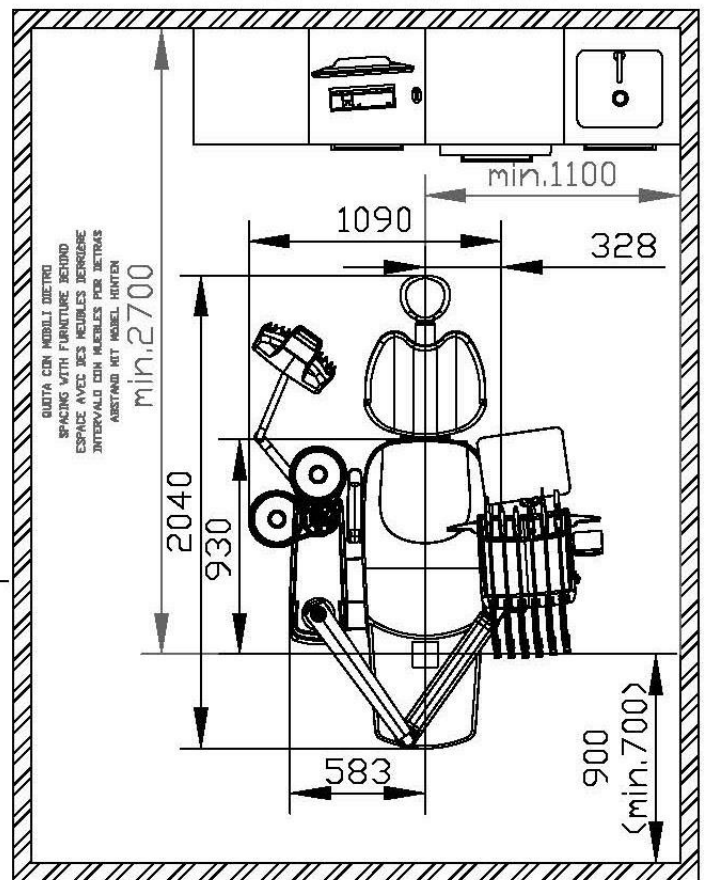
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO
 ENG - OVERALL DIMENSIONS
 FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
 ESP - DIMENSIONES GLOBALES
 DE - GESAMTGRÖÖE

RIUNITO AMBIDESTRO
 POSIZIONE PER DESTROSI



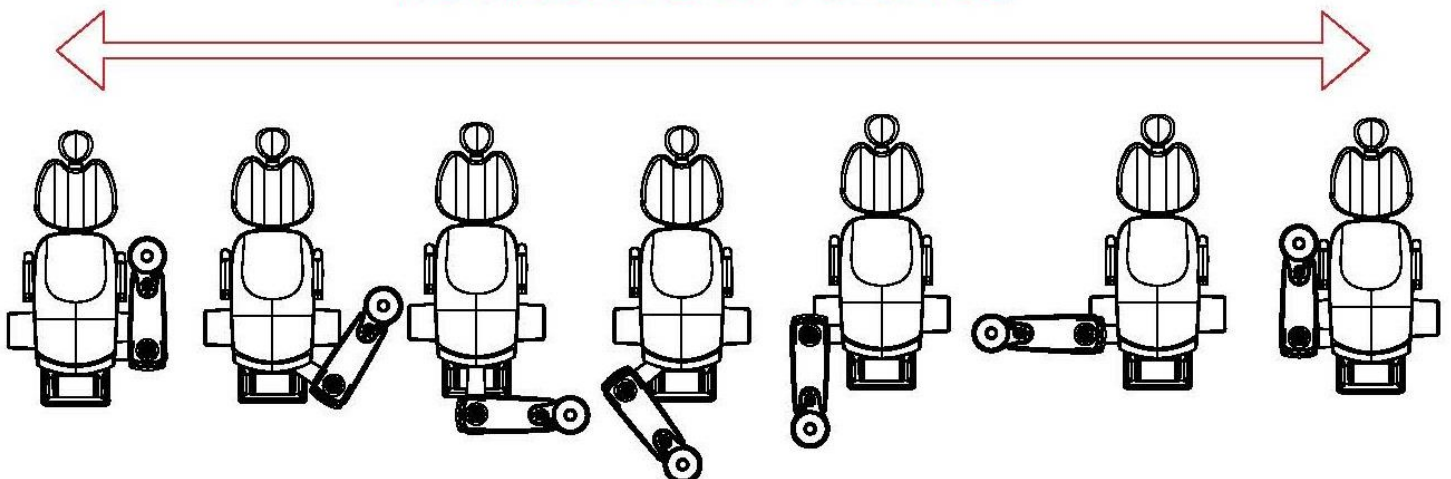
misure in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

RIUNITO AMBIDESTRO
 POSIZIONE PER MANCINI

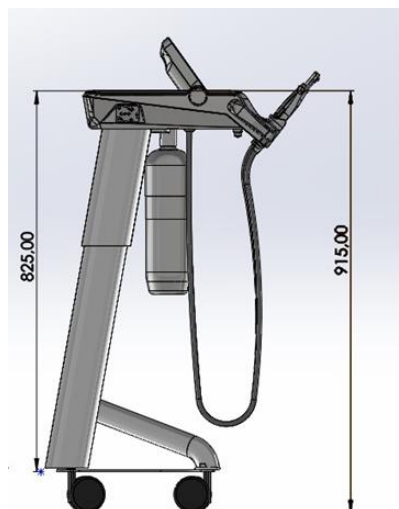
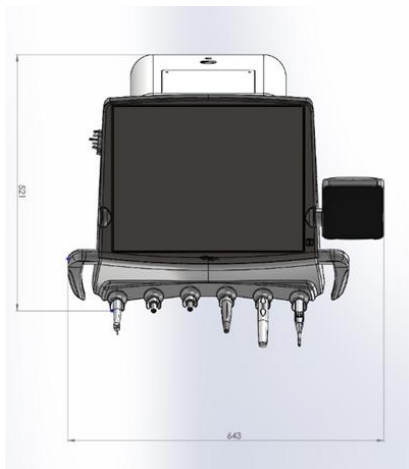


misure in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

ROTAZIONE GRUPPO IDRICO



Модуль подкатной



9. ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Данное оборудование соответствует Нормативам CEI EN 60601-1 («Общие нормативы безопасности электро-медицинского оборудования») и CEI EN 60601-1-2, и удовлетворяет требованиям Директивы ЕС 93/42. Оборудование предназначено для использования исключительно врачом-стоматологом, при возможной помощи вспомогательного квалифицированного стоматологического персонала.

Обязательно изучение Руководства по эксплуатации и всех инструкций по использованию инструментов

По завершению монтажа установки, перед первым использованием оборудования, выполнить следующее:

- Простерилизовать операционные инструменты, находящиеся в нестерильной упаковке.
- Простерилизовать в автоклаве при 134°C съемные силиконовые элементы (ручки и мембраны).
- Проздезинфицировать все элементы, которые, как правило, не контактируют с пациентом (см. раздел «Чистка и дезинфекция»).
- Включить функцию ополаскивания и подачи воды на инструмент на 3 мин., чтобы обеспечить попадание дезинфицирующей жидкости в систему подачи воды.
- Рекомендуется защищать глаза, дыхательные пути, рот и кожу от отлетающих частиц при помощи защитных очков, маски и одноразовых перчаток, а также использовать высокоскоростной аспиратор для втягивания пыли и мелких частиц, образующихся при использовании инструментов.
- Снимать насадки и фрезы с операционных инструментов после каждой операции.
- Заземлить установку.
- Пациенту рекомендуется в гигиенических целях не надевать одежду с короткими рукавами.



ВНИМАНИЕ: После каждого вмешательства снимать инструменты (микромотор, турбину, скалер, оптический наконечник полимеризационной лампы, чехол пистолета, ручки и силиконовую мембрану, находящуюся под инструментами) и проводить их стерилизацию для профилактики.

10. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

MIGLIONICO S.R.L. не несет ответственности в плане безопасности и надежности оборудования, в случае если:

- установки была осуществлена не авторизованным техническим персоналом, не имеющим соответствующий аттестат.
- сеть энергоснабжения, водопровода, канализации, пневматическая и аспирационная установки, а также помещения, в которых устанавливается оборудование, не соответствуют предписаниям закона.
- вносятся изменения (подключение иных медицинских приборов или аксессуаров) или используются не оригинальные запчасти.
- оборудование не используется надлежащим образом, описанным в Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- не проводится ежегодный технический осмотр, в соответствии со сроками, установленными авторизованным техником.

Перед тем, как привести в действие механизм кресла, удостовериться, что вспомогательные столики и иные аксессуары, находящиеся вблизи кресла, не затрудняют его движения.

ВНИМАНИЕ! Снимать картеры только после отключения всей установки.



ВНИМАНИЕ: Передний картер основания может быть снят только авторизованным техническим персоналом, т.к. после отключения электропитания, некоторые элементы установки остаются под напряжением. Для использования, технического обслуживания, стерилизации и чистки инструментов ознакомиться с инструкциями, находящимися в упаковке. MIGLIONICO S.R.L. не несет ответственности в случае причинения материального ущерба или вреда людям по причине несоблюдения вышеописанных инструкций.



11. УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

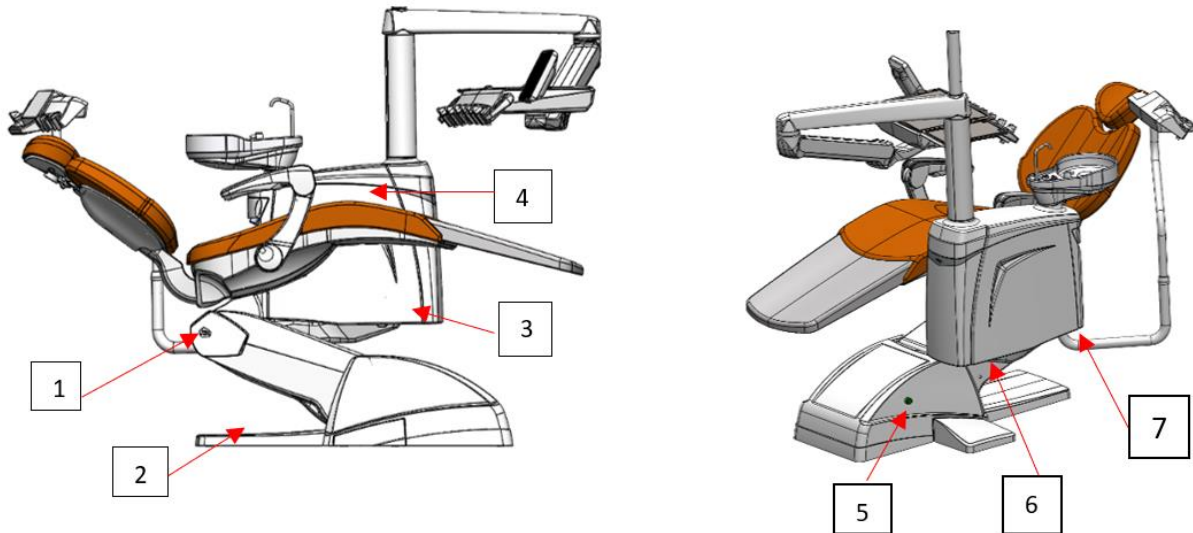
Материалы, использованные для изготовления упаковки, пригодны для вторичной переработки на 100%, и должны быть доставлены в соответствующий пункт сбора отходов, где будут повторно использованы или утилизированы.

12. УТИЛИЗАЦИЯ УСТАНОВКИ

По окончании срока службы установки, перед тем, как доставить ее в соответствующий пункт переработки и утилизации материалов, следует удалить электропровода и предохранители и уничтожить электронные части.

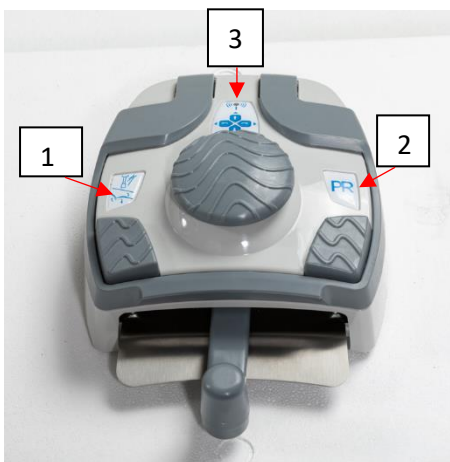
13. РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭТИКЕТОК

13.1 ВНЕШНИЕ ЭТИКЕТКИ



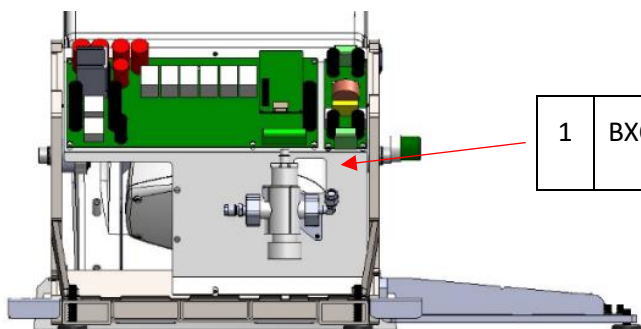
1	ЛОГОТИП MIGLIONICO	
2	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	
3	ЛОГОТИП CE	
4	модель ЛОГОТИП NG	
5	ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ	
6	СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА	
7	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	

13.2 ЭТИКЕТКИ ПЕДАЛИ



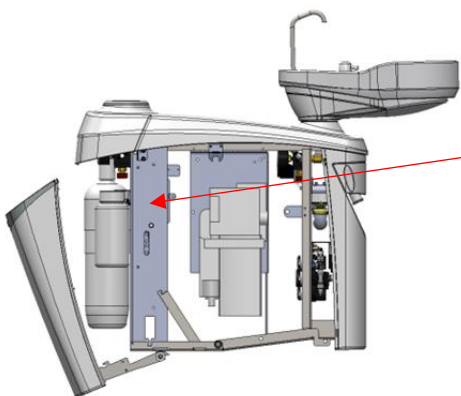
1	- ВОДНЫЙ СПРЕЙ ВКЛ. ВЫКЛ СО ВЗЯТЫМ ИНСТ./ ВЫЗОВ НУЛЕВОГО ПОЛОЖЕНИЯ	
2	- ПОЛОЖЕНИЕ ПОЛОСКАНИЯ	
3	- ДВИЖЕНИЯ КРЕСЛА	

13.3 ЭТИКЕТКИ НИЖНЕЙ ЧАСТИ КРЕСЛА



1	ВХОД ГЛ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ	
---	---------------------------	--

13.4 ЭТИКЕТКИ ГИДРОБЛОКА



1	СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА	
---	-----------------	--

14. СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА

Установка идентифицируется посредством серийного номера, указанного на этикетке. Для получения информации или запчастей необходимо указать серийный номер оборудования.

15. ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ

Установка снабжена общим переключателем, расположенным в нижней части кресла. После нажатия на кнопку переключателя загорается светоиндикатор зеленого цвета, расположенный в самой кнопке, а также два светоиндикатора на дисплее панели врача, сигнализируя о подключении электропитания. Повторное нажатие на кнопку отключает установку от электросети.

Рекомендуется отключать установку во время рабочего перерыва, а также перед любым техосмотром, требующим доступ к частям, защищенным картерами.

Для модели NG: прежде всего выключить установку, нажав на кнопку на дисплее .



ВНИМАНИЕ: Передний картер основания может быть снят только авторизованным техническим персоналом, т.к. после отключения электропитания, некоторые элементы установки остаются под напряжением.



16. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для приведения в действие того или иного инструмента на панели врача, необходимо извлечь инструмент из своего гнезда (для выбора функции), а затем включить его с помощью педали управления. Пистолет «вода-воздух» включается не педалью, а кнопками, расположенными на самом пистолете.

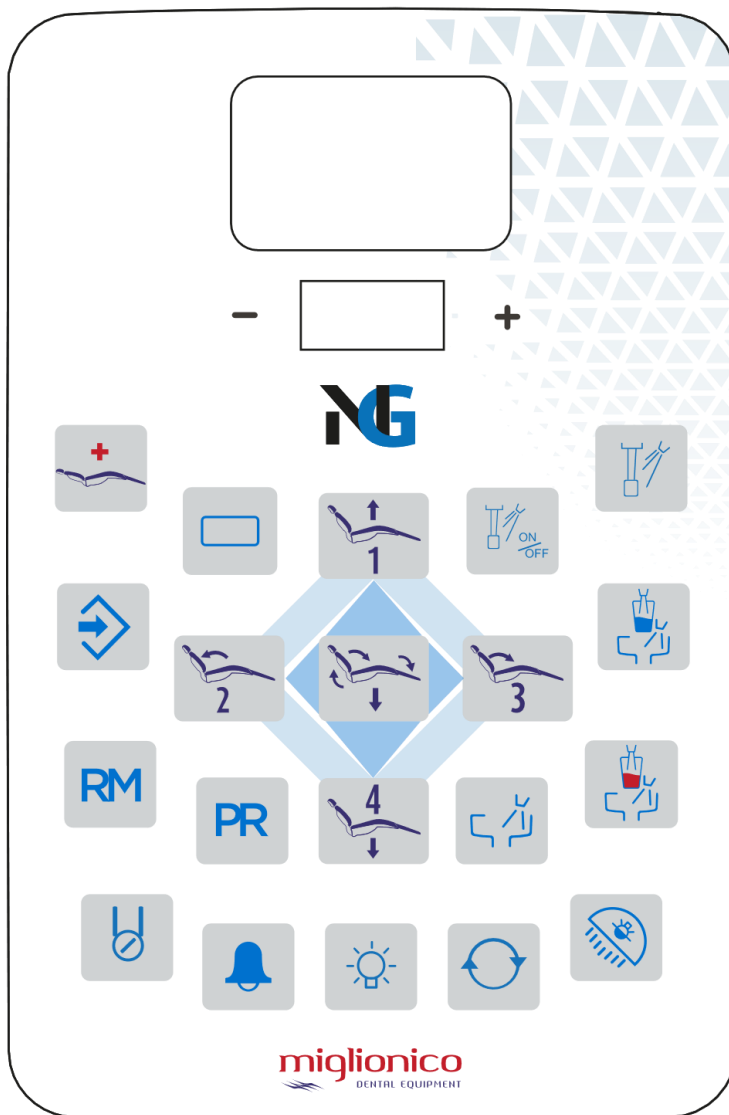
Установка оснащена системой приоритетного функционирования инструментов: находится в действии только первый извлеченный инструмент, остальные находятся в режиме ожидания.

Дренажная система **антивсасывания жидкостей (AF)** сводит к минимуму скапливание жидкости или фрагментов, поступающих из обрабатываемого участка, в распылительных отверстиях инструментов. При активированной функции «подача воды на инструмент» или «подача воды на инструмент вкл./выкл.», система выпускает в отверстие распылителя сжатый воздух при каждом отпускании рычага педали.




















ВНИМАНИЕ: При извлечении инструмента из своего гнезда функция регулирования кресла отключается, во избежание случайных движений кресла во время работы с пациентом.



17. КЛАВИАТУРА УПРАВЛЕНИЯ NG









17.1 ФУНКЦИИ КРЕСЛА







	<p>Движение кресла вверх. Если имеется внесенное в память положение, вместе с нажатием кнопки RM вызываются сохраненные настройки 1.</p>
	<p>Движение кресла вниз. Если имеется внесенное в память положение, вместе с нажатием кнопки RM вызываются сохраненные настройки 4.</p>
	<p>Движение спинки вверх. Если имеется внесенное в память положение, вместе с нажатием кнопки RM, вызываются сохраненные настройки 3.</p>
	<p>Движение спинки вниз. Если имеется внесенное в память положение, вместе с нажатием кнопки RM вызываются сохраненные настройки 2.</p>
	<p>Положение обнуления для посадки или спуска пациента.</p>
	<p>Кнопка внесения в память четырех положений кресла (они обозначены кнопками    ), положение Тренделенбурга , положение сидения и спинки,  позволяющее пациенту свободно садиться в кресло и сходить с него. Для внесения в память вышеперечисленного необходимо:</p> <ul style="list-style-type: none"> • установить сидение и спинку в желаемое положение • нажать кнопку  • в течение 3 сек. нажать на кнопку выбранного положения.      







ВНИМАНИЕ: Во время произведения запоминания нельзя раскладывать кресло до упора, следует зафиксировать его положение в нескольких миллиметрах от максимального крайнего положения, а затем произвести запоминание.

	<p>PR кнопка паузы/ополаскивания рабочего участка: спинка кресла приводится в желаемое положение, последующее нажатие приводит спинку кресла в исходное положение.</p> <p>Для запоминания положения следует привести спинку кресла в положение, удобное для отдыха пациента или ополаскивания, нажать кнопку памяти  и в течение 3 сек. кнопку PR</p> <p>Таким образом, в память вносится желаемое положение, в которое возвращается спинка кресла при нажатии кнопки PR</p>
	<p>RM (только на клавиатуре врача): активирует 4 рабочих положения, внесенных в память. Следует нажать кнопку RM, а затем в течение 3 сек. одну из кнопок.    </p>
	<p>Кнопка экстренной помощи: приводит кресло в положение Тренделенбурга.</p>



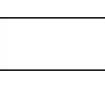

17.2 ФУНКЦИИ КЛАВИАТУРЫ ВРАЧА

	Функция подачи воды на наконечник турбины, микромотора, скалер. При извлеченном инструменте активируется движением рычага педали вправо.
	Функция подачи воды на наконечник турбины, микромотора, скалер при извлеченном инструменте, активируется движением рычага педали вправо и вниз одновременно.
	Вкл./Выкл. перистальтического насоса.
	Кнопка реверса оборотов микромотора.
	Включение фиброоптики на модулях турбины, микромотора и скалера.
	Вкл./Выкл. Негатоскопа.

17.3 ФУНКЦИИ ГИДРОБЛОКА






	Кнопка подачи теплой воды в стакан с последующим промыванием плевательницы в течение выбранного времени.
	Кнопка включения светильника (активация нажатием в течение 1 сек).
	Кнопка подачи холодной воды в стакан с последующим промыванием плевательницы в течение выбранного времени.
	Кнопка промывания плевательницы в течение выбранного времени.

17.4 ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

	Кнопка уменьшения показателя на дисплее.
	Кнопка увеличения показателя на дисплее.
	Дисплей: отображает мощность скалера, макс. кол-во оборотов микромотора, значения «Меню установки».
	Вызов ассистента/открытие двери.

18. МЕНЮ НАСТРОЕК

Для настройки времени подачи воды в плевательницу и стакан, таймера выключения фиброоптической подсветки, скорости перистальтического насоса следует выполнить следующее:

- на пульте врача нажать одновременно кнопки **+** **-** после активации зуммера, отпустить кнопки. Показатель, появившийся на дисплее, обозначает время активации плевательницы. **BA 06**
Кнопками **+** **-** задается нужное время.
- Нажатием на кнопку , регулируется подача холодной воды в стакан. Показатель, появившийся на дисплее, обозначает время подачи воды. **AF 06**
Кнопками **+** **-** задается нужное время.
- Нажатием на кнопку arriporta , регулируется подача горячей воды в стакан. Показатель, появившийся на дисплее, обозначает время подачи воды. **AC 06**
Кнопками **+** **-** задается нужное время.
- Нажатием на кнопку , регулируется фиброоптическая подсветка. Показатель, появившийся на дисплее, обозначает время выключения фиброоптической подсветки после отпускания педали. **FO 06**
Кнопками **+** **-** задается нужное время.
- Нажатием на кнопку , регулируется скорость перистальтического насоса. Показатель, появившийся на дисплее, обозначает скорость перистальтического насоса. **PP 99**
Кнопками **+** **-** задается нужное время.
- Нажатием на кнопку  происходит выход из меню установки с появлением надписи MIGLIONICO на экране.
Для ввода настроек перезагрузить установку.

В случае, если присутствует интенсивная система дезинфекции, первая иконка меню после отпускания кнопок **+** **-**, будет не регулировка времени подачи воды на омыв плевательницы **BA 06**, а меню активации настроек инт. системы дезинфекции **INTENSIVE OFF**.

Для последующего изменения настроек, нажать кнопку .

Более подробная информация по инт. системе дезинфекции находится в разд 29.

Блокировка кнопок: для дезинфекции пульта см. раздел “ДЕЗИНФЕКЦИЯ”

Если нужно остановить кресло во время автоматического движения, следует нажать одну из 4-х кнопок:





19. ФУНКЦИИ ИНСТРУМЕНТОВ

19.1 МОДУЛЬ ТУРБИНЫ / ТУРБИННЫЙ НАКОНЕЧНИК



Турбинный наконечник извлекается из своего гнезда и активируется рычагом педали.

Скорость турбины регулируется этим же рычагом: когда турбина находится в состоянии покоя, она выключена. Перемещением рычага вправо до упора регулируется скорость турбины от минимальной **T1 00** до максимальной **T1 99**. Данная функция (**пропорциональная регулировка скорости турбины**) опциональна, если она отсутствует в установке, максимальная скорость турбины достигается путем перемещения рычага педали от «0» вправо.

ФУНКЦИИ:

- кнопкой  на панели врача активировать функцию «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз, когда перемещается рычаг педали от «0» вправо.
- Кнопкой  активировать функцию «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз, когда перемещается рычаг педали от «0» вправо с одновременным нажатием вниз на стальную педаль.

Напор воды регулируется рукояткой, расположенной под каждым инструментом на панели врача.

- кнопкой  активируется функция фиброоптической подсветки.
- при извлечении инструмента и перемещении рычага педали влево, активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» для промывки обрабатываемого участка, без включения турбины.
- при извлечении инструмента и перемещении рычага педали вниз, активируется функция осушения обрабатываемого участка воздушной струей *cup-air*, без включения турбины.
- кнопкой  активируется функция физиодиспенсера (перистальтического насоса), если есть в комплектации. Можно использовать разные жидкости, как альтернативные тем, что подаются из гидроблока. (см. раздел "Перистальтический насос").

При наличии более 1 турбины, на дисплее будут отображаться другие турбины под номерами **T1 T2 T3**. Каждая турбина будет иметь свои сохраненные параметры.

Убедитесь, что во время установки проверено максимальное рабочее давление турбины, как указано в руководстве, содержащемся в упаковке. Инструкции по использованию, техническому обслуживанию и чистке наконечников см. в инструкциях, содержащихся на упаковке.





19.2 МОДУЛЬ МИКРОМОТОРА/НАКОНЕЧНИК МИКРОМОТОРА

Наконечник микромотора извлекается из гнезда и активируется рычагом педали.



Скорость микромотора регулируется этим же рычагом: когда он находится в положении «0», микромотор отключен; при перемещении рычага вправо, микромотор начинает работать на низких оборотах; при перемещении рычага вправо до упора достигается максимальная скорость вращения (40.000 об/мин): на дисплее панели врача высвечивается **M1 99** и педаль находится в крайней правой точке (см. функции "Педали").

Кнопками **+** **-** регулируется кол-во оборотов микромотора, от "00" (мин. 1000 об/мин) до "99" (макс. 40.000 об/мин). Микромотор запускается на минимальной скорости (1000 об/мин), при перемещении рычага педали вправо на дисплее высвечивается максимальная скорость, выраженная в процентном соотношении к показателю.

ФУНКЦИИ:

- кнопкой  активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз ,когда перемещается рычаг педали от «0» вправо (см. «Функции педали»).
- кнопкой  активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз ,когда перемещается рычаг педали от «0» вправо с одновременным нажатием вниз на стальную педаль (см. «Функции педали»).

Напор воды регулируется рукояткой, расположенной под каждым инструментом на панели врача.

- кнопкой  активируется функция фиброоптической подсветки.
- при извлечении инструмента и перемещении рычага педали влево, активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» для промывки обрабатываемого участка, без включения турбины (см. «Функции педали»).
- при извлечении инструмента и перемещении рычага педали вниз, активируется функция осушения обрабатываемого участка воздушной струей air-air, без включения турбины (см. «Функции педали»)
- кнопкой  активируется функция физиодиспенсера (перистальтического насоса)если есть в комплектации.Можно использовать разные жидкости , как альтернативные тем, что подаются из гидроблока. (см. раздел "Перистальтический насос ").

При наличии более 1 микромотора , на дисплее будут отображаться остальные под номерами **M1 M2 M3**. Каждый из микромоторов будет иметь свои сохраненные параметры.

Инструкции по использованию, техническому обслуживанию и чистке наконечников см. в инструкциях, содержащихся в упаковке.



19.3 МОДУЛЬ СКАЛЕРА / НАКОНЕЧНИК СКАЛЕРА

Скалер извлекается из гнезда и активируется рычагом педали.

Мощность вибрации регулируется кнопками **+** **-**



Диапазон регулировки от **A1 00** до **A1 99**.

Включение происходит от педали при перемещении рычага из исходного положения вправо.



Для скалера производства SATELEC:

- от **A1 00** до **A1 30** используются эндодонтические насадки;
- от **A1 31** до **A1 55** используются пародонтальные насадки;
- от **A1 56** до **A1 99** используются насадки для профилактики и лечения.

ФУНКЦИИ:

- кнопкой  активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз, когда перемещается рычаг педали от «0» вправо.
- кнопкой  активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз, когда перемещается рычаг педали от «0» вправо с одновременным нажатием вниз на стальную педаль.

Напор воды регулируется рукояткой, расположенной под каждым инструментом на панели врача.

- кнопкой  активируется функция фиброоптической подсветки.
- при извлечении инструмента и перемещении рычага педали влево, активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» для промывки обрабатываемого участка, без включения турбины.
- кнопкой  зируется функция физиодиспенсера (перистальтического насоса), если есть в комплектации. Можно использовать разные жидкости, как альтернативные тем, что подаются из гидроблока. (см. раздел "Перистальтический насос").

При наличии более 1 скалера, на дисплее будут отображаться остальные под номерами **A1** **A2**
Каждый из скалеров будет иметь свои сохраненные параметры.

Инструкции по использованию, техническому обслуживанию и чистке наконечников см. в инструкциях, содержащихся в упаковке.



19.4 МОДУЛЬ ПОЛИМЕРИЗАЦИОННОЙ ЛАМПЫ / НАКОНЕЧНИК ПОЛИМЕРИЗАЦИОННОЙ ЛАМПЫ

Модуль активируется путем извлечения лампы из своего гнезда.
Информация о функциях см. в прилагаемом руководстве.



ВНИМАНИЕ: Не направлять свет лампы в глаза, использовать очки или защитную маску.

ВНИМАНИЕ: Каждые шесть месяцев рекомендуется делать проверку яркости лампы с целью обеспечения должного качества полимеризации.

Для получения информации по использованию, техническому обслуживанию и чистке модулей ознакомиться с инструкцией по эксплуатации каждого модуля.

MIGLIONICO S.R.L. не несет ответственности в случае причинения материального ущерба или вреда людям по причине несоблюдения вышеописанных инструкций.



19.5 МОДУЛЬ ТЕЛЕКАМЕРЫ

Камера извлекается из своего держателя для активации

Для получения информации по управлению камерой MI-CAM, смотрите руководство, прилагаемое к камере.

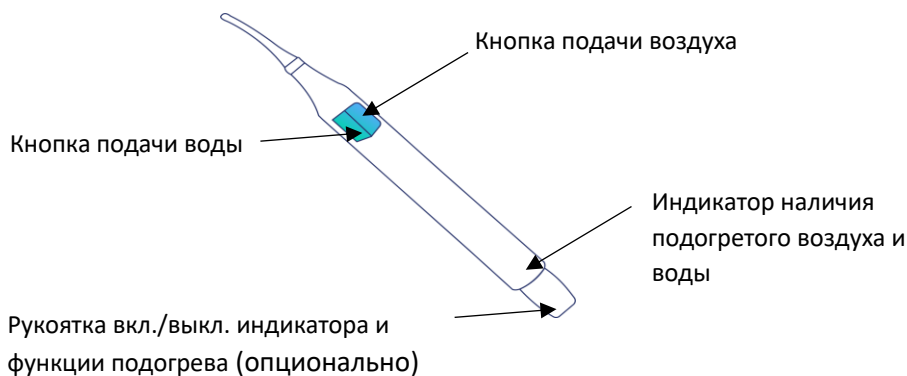


Внимание: наконечник камеры не стерилизуемый дезинфицирующими средствами, обязательное использование одноразовых чехлов.



19.6 МОДУЛЬ ПИСТОЛЕТА

Модуль состоит из основания с проводом, металлической рукоятки со съемным наконечником, стерилизуемым в автоклаве. Может иметь функцию подогрева воды и воздуха.



19.7 ИНСТРУМЕНТЫ

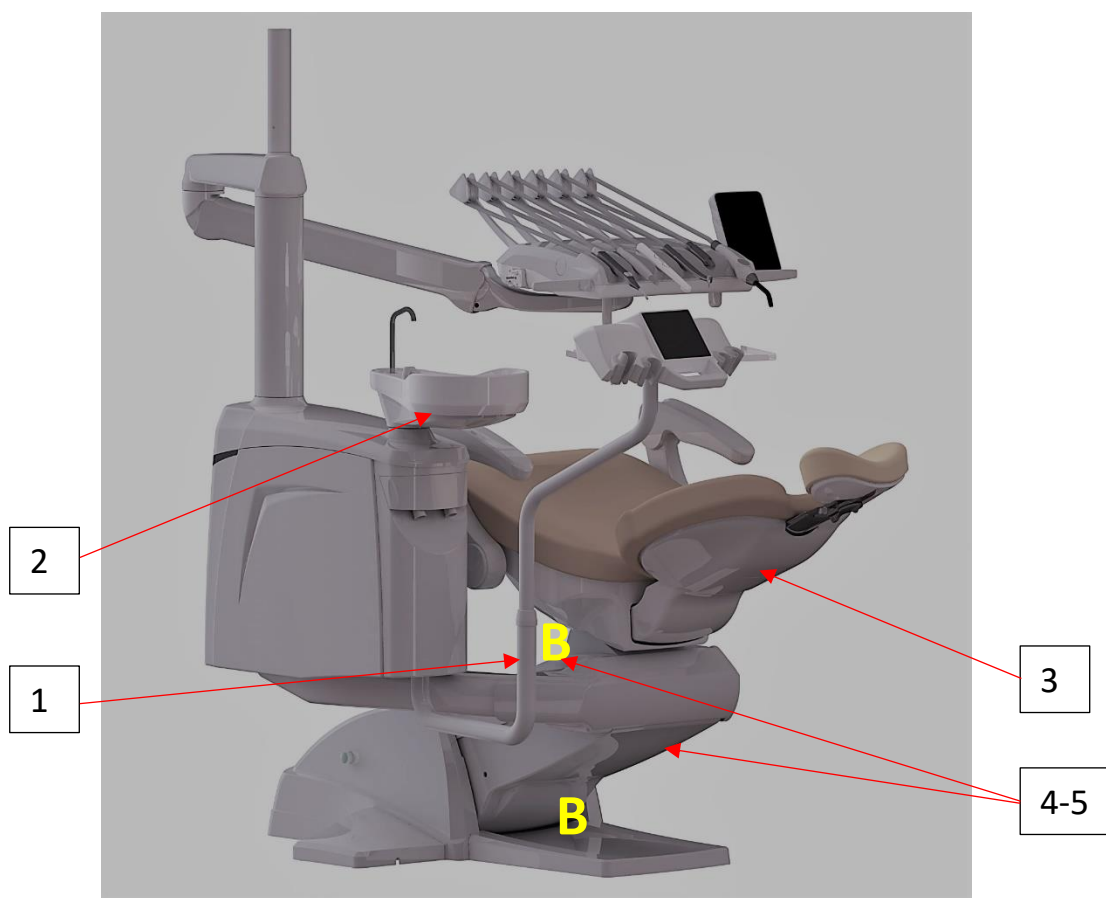
ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ИНСТРУМЕНТОВ СТОРОННИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ										
ТИП МОДУЛЯ	Рабочий воздух /охлаждение		Подача воздуха		Подача воды		Электропитание		Электропитание фоброоптики	
	л/мин	АТМ	л/мин	АТМ	л/мин	АТМ		мощн./Вт	В-	А
ТУРБИНА	35/50	2,2/4	15	3	0,15	2,5	xxxxxxx	xxxxxxx	3,5	1
МИКРОМОТОР	36/50	2,2/5	15	3	0,15	2,5	0÷24 В-	65	3,5	1
СКАЛЕР	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	0,15	2,5	24 В~	100	3,5	1

ВНИМАНИЕ: Для получения информации по использованию, техническому обслуживанию и дезинфекции модулей ознакомьтесь с руководством по эксплуатации каждого модуля.

Используемые модули должны соответствовать Директиве ЕС 93/42 и Нормативам CEI-EN 60601-1 и CEI EN 60601-1-2, иметь Сертификат Соответствия ЕС, гарантийный сертификат с указанием условий гарантии и руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.



20. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



1. система безопасности панели ассистента.
2. система безопасности плевательницы.
3. система безопасности спинки.
- 4/5. система безопасности верхнего и нижнего пантографа.

Элементы безопасности активируются при появлении препятствия между движущимися частями кресла, которое автоматически поднимается для освобождения предмета, затрудняющего движение.

Когда активируется система безопасности, включается постоянный звуковой сигнал.

ВНИМАНИЕ: во время движения кресла, в зоне “В” (см. рисунок) не должно находиться посторонних предметов, также нельзя класть руки.



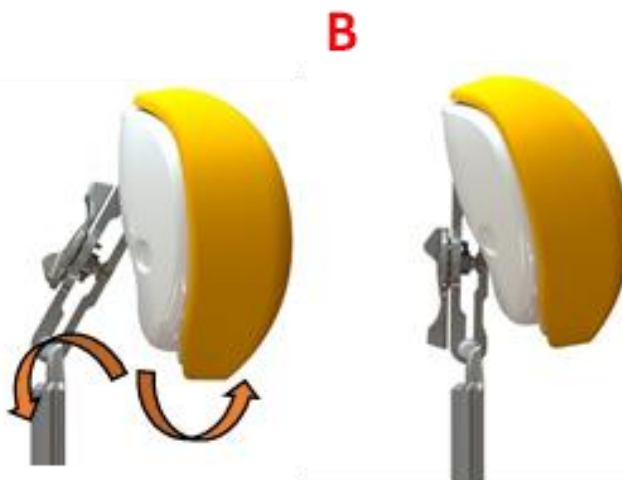
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ ИНСТРУМЕНТАМИ

При извлечении наконечников турбины и микромотора из своих гнезд, блокируется движение кресла. При использовании одного инструмента блокируется действие других, за исключением пистолета «воздух-вода», который всегда активирован.

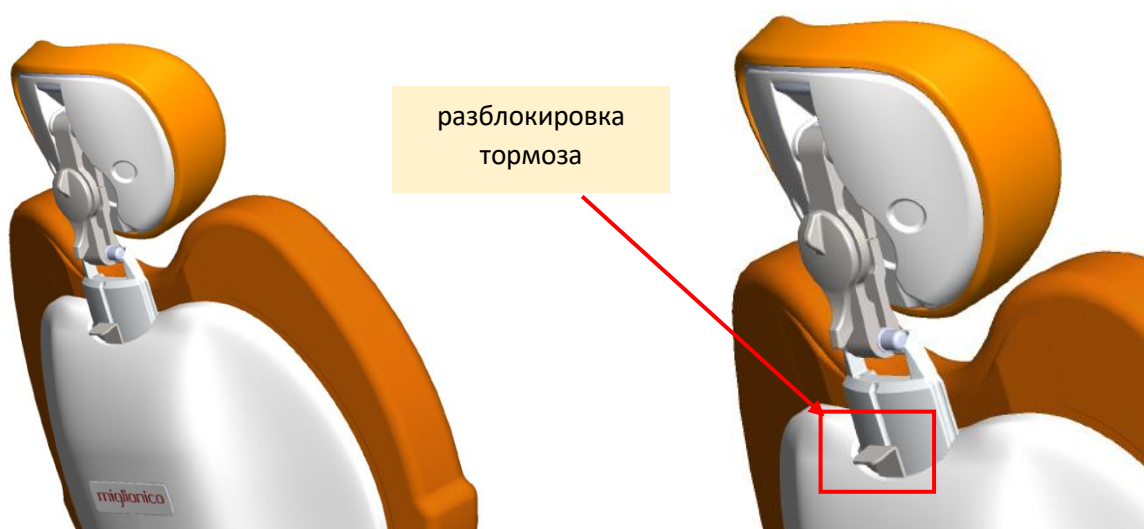
21. ПОДГОЛОВНИК

Кресло имеет регулируемый подголовник. Для его установки в различных положениях:

- повернуть рычаг до упора по часовой стрелке (рис. "А")
- установить подголовник как показано на рис. "В"
- опустить рукоятку (рис. "С") и удостовериться, что подголовник неподвижен;



Для его вертикального перемещения достаточно потянуть или нажать на него до достижения желаемого положения.

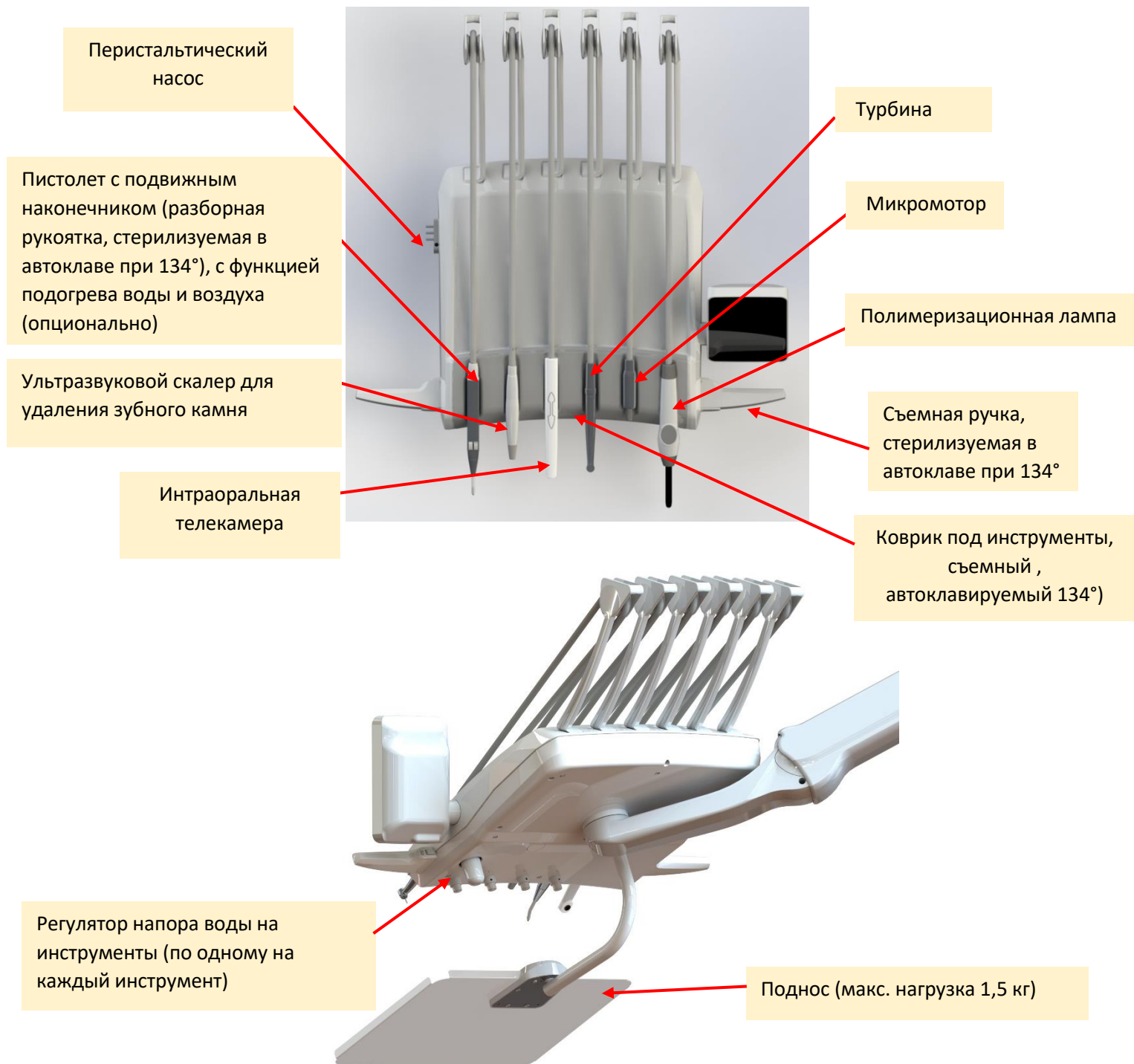


ВНИМАНИЕ: Во время регулирования подголовника голова пациента должна быть приподнята.



22. УСТАНОВКА СТОЛИКА ВРАЧА

22.1 ВЕРХНЯЯ ПОДАЧА ИНСТРУМЕНТА (SPRIDO)



Панель врача комплектуется в зависимости от заказанных принадлежностей.

ВНИМАНИЕ: При использовании динамических инструментов движение кресла блокируется во избежание его случайных перемещений во время работы с пациентом.



22.2 НИЖНЯЯ ПОДАЧА ИНСТРУМЕНТА

Поднос (макс. нагрузка 1,5 кг) - стерилизуемая в автоклаве при 134°)

Перистальтический насос

Турбина

Микромотор 1

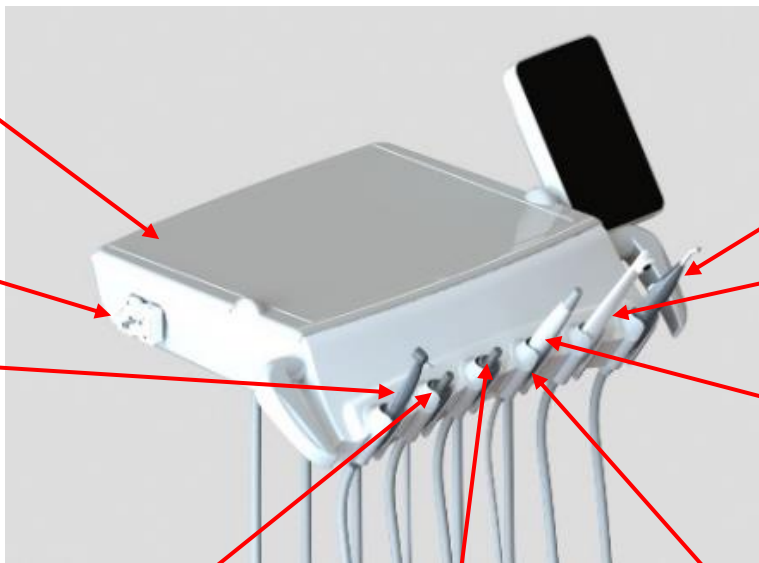
Микромотор 2

Пистолет с подвижным наконечником (разборная рукоятка, стерилизуемая в автоклаве при 135°), с функцией подогрева воды и воздуха (опционально)

Интраоральная телекамера

Ультразвуковой скалер для удаления зубного камня

съемный держатель (стерилиз. в автоклаве при 134°)



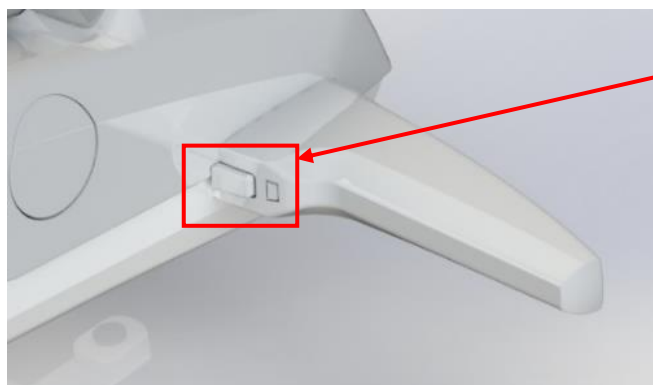
Панель врача комплектуется в зависимости от заказанных принадлежностей.

ВНИМАНИЕ: При использовании динамических инструментов движение кресла блокируется во избежание его случайных перемещений во время работы с пациентом.



22.3 ДЕМОНТАЖ РУКОЯТКИ

Для извлечения рукоятки следует нажать на кнопку и потянуть за рукоятку. Для монтажа ручки необходимо нажать на рукоятку до упора, после чего удостовериться в прочности закрепления рукоятки, слегка за нее потянув.

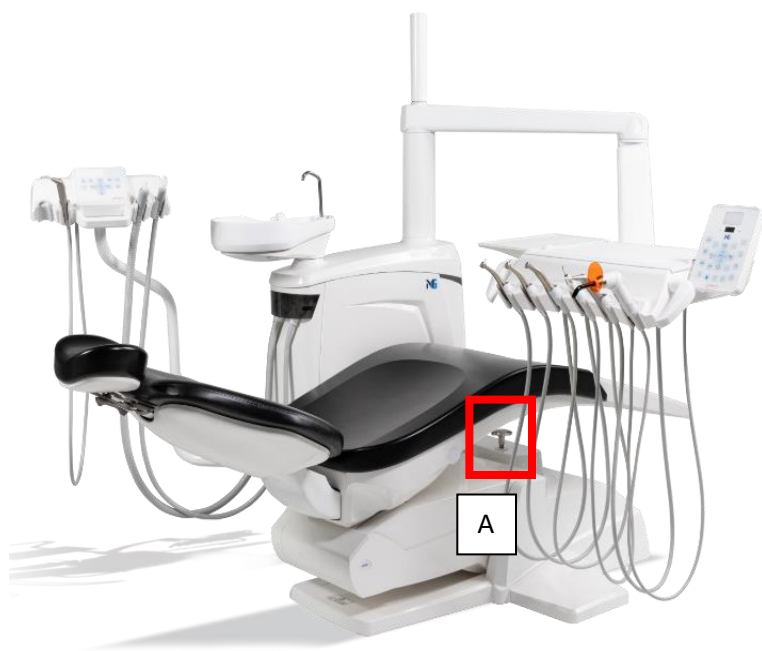


кнопка для разблокировки рукоятки

23. АМБИДЕКСТРАЛЬНЫЙ ВАРИАНТ КРЕСЛА (ИСПОЛЬЗОВАНИЕ)

Подготовка кресла:

- Полностью поднять кресло и поднять спинку.
- Снять защитный чехол под ноги, слегка приподнимая вверх и далее потянув на себя.
- Опустить полностью кресло
- Потянуть вверх ручку, которая располагается на рычаге, идущем от гидроблока под креслом пациента (рис. А).
- Передвинуть гидроблок в противоположную сторону от кресла до упора.
- Потянуть вниз ручку, которая располагается на рычаге, идущем от гидроблока под креслом пациента (рис. В)
- Повернуть гидроблок на 180°.
- Развернуть столик врача.
- Одеть защитный чехол под ноги.



ДЛЯ ПРОСМОТРА ИНСТРУКЦИИ ПО АМБИДЕКСТРАЛЬНОЙ ВЕРСИИ, ОТСКАНИРОВАТЬ QR CODE






24. ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИЙ НАСОС

Это устройство служит для охлаждения или орошения оперируемого участка стерильной или нестерильной жидкостью. Может использоваться с модулем микромотора, при использовании наконечников с наружным распылителем, а также с модулем скалера при использовании насадки “steriljoint”, которая вставляется между скалером и кабелем скалера для подключения трубки перистальтического насоса.

Следует подготовить систему следующим образом:

- Закрепить катушку со стерильными силиконовыми трубками на корпусе (Рис. “А”, “В”).
- Закрепить трубку с иглой на флаконе с жидкостью, а трубку без наконечника подсоединить к нужному инструменту.
- Подсоединить трубку к кабелю модуля при помощи серийного соединительного устройства.

Активация перистальтического насоса производится нажатием соответствующего значка на клавиатуре, при этом:

- Нужный инструмент должен быть извлечен из гнезда.
- Нажать .
- Нажать одну из двух кнопок  .
- Рычаг педали должен быть перемещен вправо (активация насоса происходит одновременно с активацией выбранного инструмента), или влево (происходит активация насоса с последующей подачей жидкости).

ВНИМАНИЕ: При активации кнопки перистальтического насоса блокируется подача воды в другие инструменты.



Рис. А



Рис. В

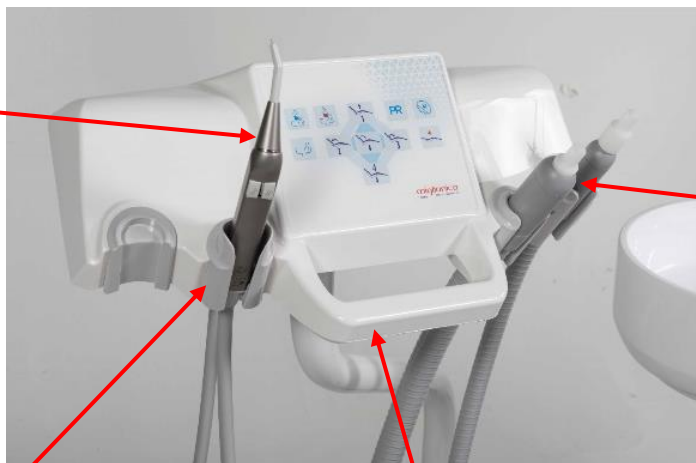


Насос в комплекте с силиконовой трубкой и аксессуарами будет доставлен Вам отдельно от установки, в стерильном виде и отдельной упаковке.



25. УСТАНОВКА ПАНЕЛИ АССИСТЕНТА

Угловой пистолет с подвижным наконечником (разборная рукоятка, стерилизуемая в автоклаве при 134°), с функцией подогрева воды и воздуха (опционально)



Канюли для аспирации

Съемный держатель (стерилиз. в автоклаве при 134°)






Эргономичная рукоятка для передвижения








Клавиатура управления ассистента



miglionico
DENTAL EQUIPMENT

ФУНКЦИИ

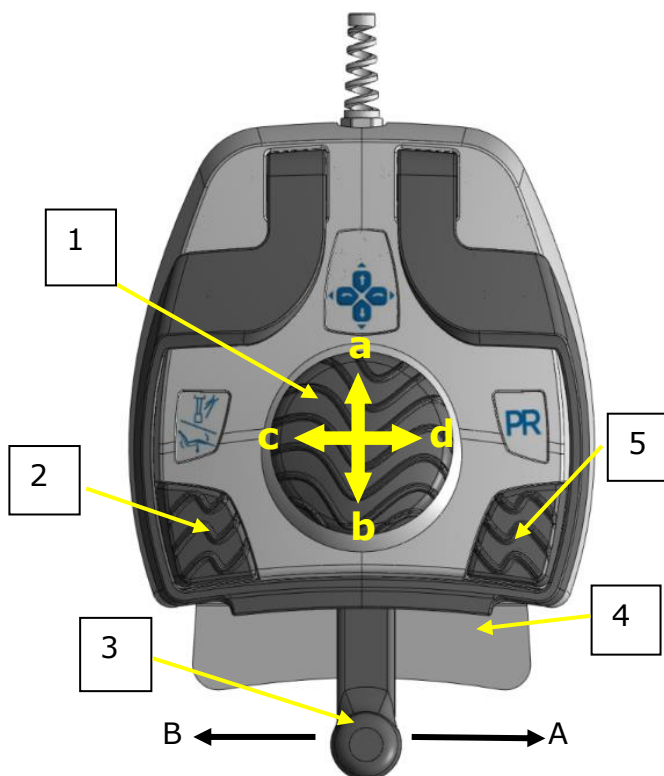
	Движение кресла вверх. Если имеется внесенное в память положение, вместе с нажатием кнопки RM , вызываются сохраненные настройки 1.
	Движение кресла вниз. Если имеется внесенное в память положение, вместе с нажатием кнопки RM , вызываются сохраненные настройки 4.
	Движение спинки вверх. Если имеется внесенное в память положение, вместе с нажатием кнопки RM , вызываются сохраненные настройки 3.
	Движение спинки вниз. Если имеется внесенное в память положение, вместе с нажатием кнопки RM , вызываются сохраненные настройки 2.
	Положение обнуления для посадки или спуска пациента.

	PR кнопка паузы/ополаскивания рабочего участка: спинка кресла приводится в желаемое положение, последующее нажатие приводит спинку кресла в исходное положение. Для запоминания положения следует привести спинку кресла в положение удобное для отдыха пациента или ополаскивания, нажать кнопку памяти  и в течение 3 сек. кнопку PR . Таким образом, в память вносится желаемое положение, в которое возвращается спинка кресла при нажатии кнопки PR .
	Кнопка экстренной помощи: приводит кресло в положение Тренделенбурга.
	Кнопка подачи теплой воды в стакан с последующим промыванием плевательницы в течение выбранного времени.
	Кнопка включения светильника (активация нажатием в течение 1 сек).
	Кнопка подачи холодной воды в стакан с последующим промыванием плевательницы в течение выбранного времени.
	Кнопка промывания плевательницы в течение выбранного времени.

Комплектующие панели ассистента различаются в зависимости от комплектации.

26. МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПЕДАЛИ УПРАВЛЕНИЯ

26.1 СТАНДАРТНАЯ ПЕДАЛЬ / БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ

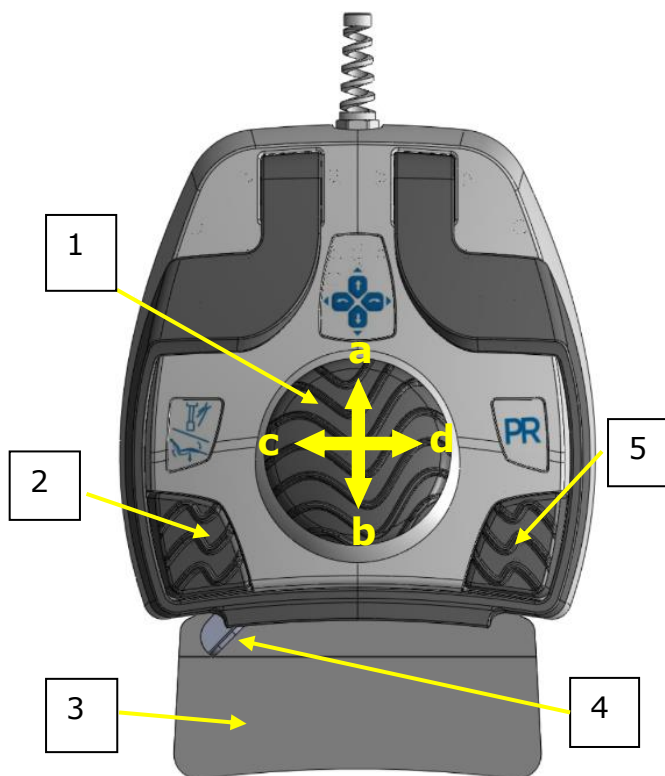


ИНСТРУМЕНТ НЕ АКТИВЕН	ИНСТРУМЕНТ АКТИВЕН
-----------------------	--------------------

1. ДЖОЙСТИК	a – сидение вверх b – сидение вниз c – спинка вниз d – спинка вверх	a – сидение вверх b – сидение вниз c – спинка вниз d – спинка вверх
2. КНОПКА АКТИВАЦИИ НУЛЕВОГО ПОЛОЖЕНИЯ КРЕСЛА	активирует НУЛЕВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КРЕСЛА.	Функция выбора программы постоянной подачи воды на инструменты. Выключение функции дозированной подачи воды (on/off) и активация постоянной подачи воды на инструменты.
3. РЫЧАГ (напр. А)	ОТСУСТВУЕТ ФУНКЦИЯ.	Активация микромотора, турбины, скалера.
3. РЫЧАГ (напр. В)	Включает/выключает светильник врача.	Активация водно-воздушного спрея (если есть). Управление камерой.
4. СТАЛЬНАЯ ПЕДАЛЬ	Включает подачу воды в стакан пациента.	Активация водно-воздушного спрея (если есть). Управление камерой.
5. КНОПКА PR	Кнопка активации позиции полоскания, с автоматическим запоминанием последней рабочей позиции.	Кнопка активации позиции полоскания с автоматическим запоминанием последней рабочей позиции.

Детали по управлению камерой смотрите в отдельном руководстве.

26.2 ПЕДАЛЬ PUSH / БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ PUSH



ИНСТРУМЕНТ НЕ АКТИВЕН	ИНСТРУМЕНТ АКТИВЕН
-----------------------	--------------------

1. ДЖОЙСТИК	а – сидение вверх b – сидение вниз c – спинка вниз d – спинка вверх	а – сидение вверх b – сидение вниз c – спинка вниз d – спинка вверх
2. КНОПКА АКТИВАЦИИ НУЛЕВОГО ПОЛОЖЕНИЯ КРЕСЛА	активирует НУЛЕВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КРЕСЛА.	Функция выбора программы постоянной подачи воды на инструменты. Выключение функции дозированной подачи воды (on/off) и активация постоянной подачи воды на инструменты.
3. СТАЛЬНАЯ ПЕДАЛЬ ЦЕНТРАЛЬНАЯ	ОТСУСТВУЕТ ФУНКЦИЯ.	Активация микромотора, турбины, скалера.
4. СТАЛЬНОЙ РЫЧАЖОК СЛЕВА	Включает подачу воды в стакан пациента.	Активация водно-воздушного спрея (если есть).
5. TASTO PR	Кнопка активации позиции полоскания с автоматическим запоминанием последней рабочей позиции.	Кнопка активации позиции полоскания с автоматическим запоминанием последней рабочей позиции

Детали по управлению камерой смотрите в отдельном руководстве.




26.3 БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ

При работе педали в течение 3/4 часов в день, она может работать до 50/60 дней.




Зарядка может осуществляться или через зарядное устройство, или через провод, соединенный с установкой.

Тем не менее, рекомендуется заряжать аккумуляторы педали один раз в месяц, чтобы продлить срок службы.

Состояние заряда можно контролировать с помощью индикатора на педали и акустического зуммера: ниже приводится сводная таблица различных режимов звуковых сигналов и их значения.

Значение индикаторов педали, соединённой с зарядным устройством или через провод, соединенный с установкой	КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР 	ЗЕЛЕНЫЙ ИНДИКАТОР 	ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ 
Подзарядка педали - педаль не работает	медленное мигание	выкл	выкл
Подзарядка педали - педаль в работе	медленное мигание	мигание: 1 сек. 1 раз	выкл
педаль заряжена - педаль в состоянии покоя	постоянно включен *	выкл	выкл
педаль заряжена - педаль в работе	постоянно включен *	мигание: 1 сек. 1 раз	выкл

* Если не достигает этого статуса после 6 часов зарядки, следует подержать на зарядке дольше.

ЗНАЧЕНИЕ ИНДИКАТОРА ДЛЯ БЕСПРОВОДНОЙ ПЕДАЛИ	КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР 	ЗЕЛЕНЫЙ ИНДИКАТОР 	ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ 
педаль в работе	выкл	мигание: 1 сек. 1 раз	выкл
ОСТАТОК ЗАРЯДА > 20%	выкл	выкл	выкл
ОСТАТОК ЗАРЯДА < 20%	мигание: 10 сек. 1 раз	выкл	выкл
ОСТАТОК ЗАРЯДА <= 10%	выкл	выкл	каждые 10 сек. 1 раз

СЕРВИСНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН НА ПОЛОЖЕНИИ ON



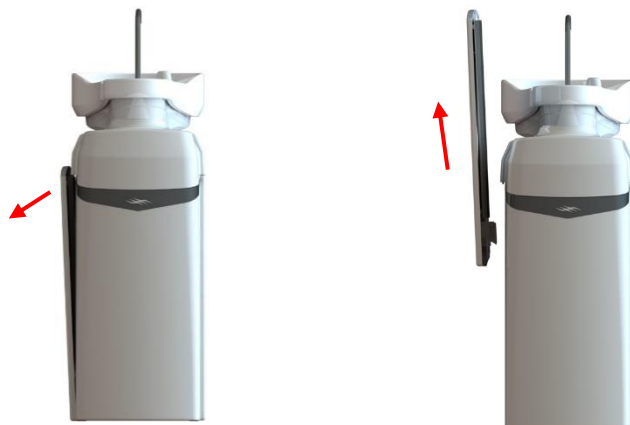
ВНИМАНИЕ : Литиевая батарея , срок гарантии 6 мес.



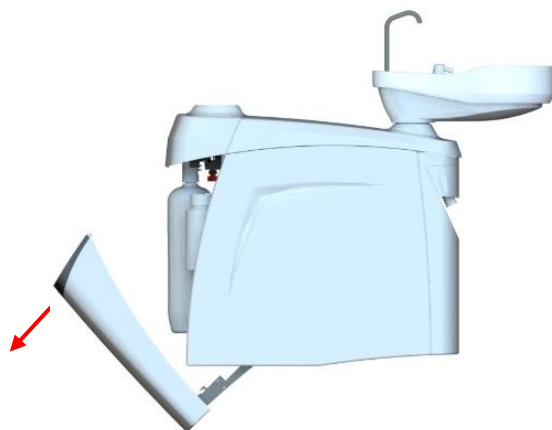
27. УСТАНОВКА ГИДРОБЛОКА

Для доступа к внутренним частям необходимо убрать панели боковые слева и справа.

Для этого необходимо потянуть на себя и потом приподнять вверх.



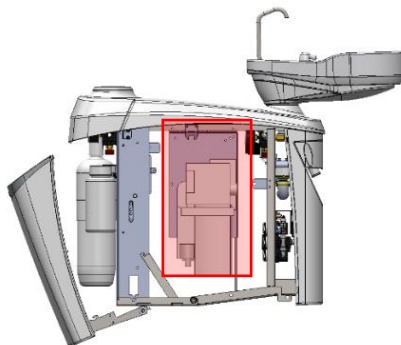
Для доступа к бутылке/системе дезинфекции, открыть переднюю панель, приподнимая вверх.



ВНИМАНИЕ: Снимать картеры только после отключения всей установки.

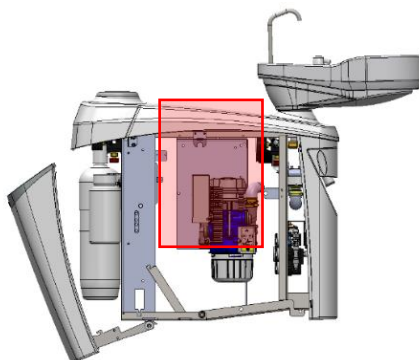


27.1 ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ АСПИРАЦИИ, ВСТРОЕННЫМ СЕПАРАТОРОМ METASYS MST 1 ECO LIGHT



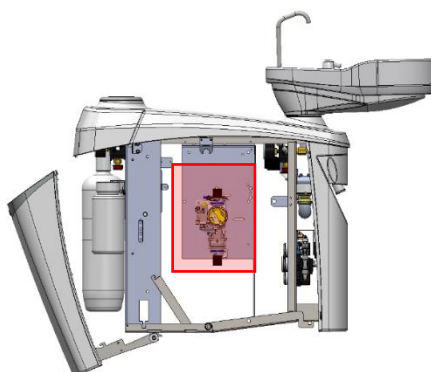
Рекомендации по уходу и техническому обслуживанию содержатся в инструкции Metasys.

27.2 ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ АСПИРАЦИИ, ВСТРОЕННЫМ СЕПАРАТОРОМ АМАЛЬГАМЫ



Рекомендации по уходу и техническому обслуживанию содержатся в инструкции Durr.

27.3 ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ KDBD



Рекомендации по уходу и техническому обслуживанию содержатся в инструкции Durr.

28. ВЫБОР СИСТЕМ ПОДАЧИ ВОДЫ НА ИНСТРУМЕНТЫ

Для того, чтобы выбрать систему подачи воды необходимо открыть внешнюю крышку (см. разд. 27) и повернуть шаровой клапан в желаемое положение.



Вариант с наличием автоматической системы дезинфекции MDS или MDS+ (опционально).
 Подробности см. в разд. 29

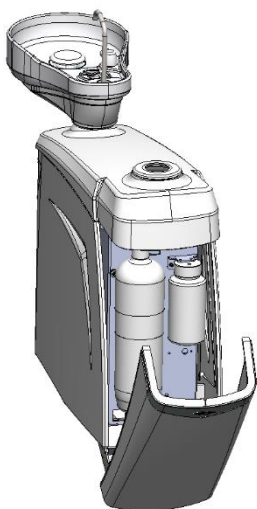


Вариант с наличием автономной системы подачи дист. воды (опционально).



Вариант с наличием системы дезинфекции MDS или MDS+ и автономной системы подачи дист. воды (опционально).

29. MDS и MDS+ - АВТОМАТИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДЫ С ДЕЗ. СРЕДСТВОМ



ВНИМАНИЕ: Уровень дез.жидкости должен проверяться и пополняться еженедельно, как и сама система должна проверяться 1 раз в год . Проверки не покрываются гарантией, осуществляются всегда за счет клиента.



ВНИМАНИЕ: Для корректной работы установки и обеспечения безопасности пациента и врача должна использоваться только жидкость, поставляемая MIGLIONICO.



29.1 ПРОЦЕДУРА ЦИКЛА АКТИВАЦИИ ИНТЕНСИВНОЙ ДЕЗИНФЕКЦИИ MMDS+

1. Зайти в меню "настройки времени" , нажатием одновременно **+** и **-**.

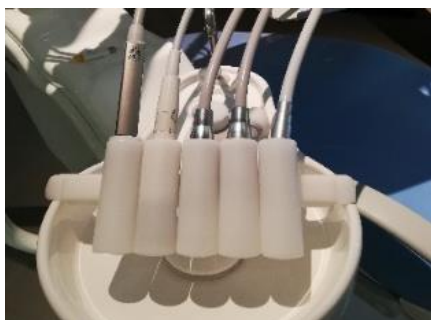
2. Отпустите кнопки и Вы увидите следующее:




3. Последующим нажатием **+** Вы увидите следующее :



4. Вложите все инструменты на свои места.



5. Нажмите один раз на значок  для начала дезинфекционного цикла.

6. Во время процедуры, будет слышен звуковой сигнал каждые 5 секунд и надпись ON будет мигать.

Процесс состоит из 2х фаз и он длится 10 минут.

Первая фаза состоит из 2 дез.циклов с 3% раствором WK Metasys, в то время как вторая фаза состоит из 2 дез. циклов с 1% раствором.

7. Во время процедуры установка не работает.

8. В конце процесса, будет 3 звуковых сигнала и следующее сообщение на экране:



9. По завершению процесса и работы установки , нажмите



ВНИМАНИЕ: Уровень дез.жидкости должен проверяться и пополняться еженедельно, как и сама система должна проверяться 1 раз в год . Проверки не покрываются гарантией, осуществляются всегда за счет клиента.



ВНИМАНИЕ: Если всплывающее окно "Intensive finished" не отображается, запустите еще один цикл дезинфекции и обратитесь в службу технической поддержки.

29.2 ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТОК ПО ДЕЗИНФЕЦИРУЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ “WK”

Многочисленные исследования подтвердили, что стоматологический кабинет является потенциально опасным местом передачи инфекций, иногда очень серьезных, как для пациентов, так и для врачей.

Опасность может исходить от:

- Неправильной стерилизации и инструментов;
- Загрязненной кровью и слюной воды, находящейся в гидравлической системе установки и распылительных механизмах.

Проблема, связанная со стерилизацией загрязненных инструментов, к настоящему времени решена благодаря использованию современных автоклавов; однако этого недостаточно, чтобы защитить врачей и пациентов от риска возможных перекрестных инфекций.

Один из критических факторов, который часто недооценивают, касается потенциального риска перекрестного заражения, связанного с водой, распыляемой в виде спрея. Многочисленные исследования, начиная с 60-х годов, изучали тему загрязнения водных контуров установок из-за присутствия в воде более или менее опасных микроорганизмов.

Механизм, который приводит к загрязнению воды внутри установки, можно описать следующим образом:

в водопроводной воде, которая питает водяной контур стоматологической установки, всегда присутствуют микроорганизмы, которые со временем прилипают к стенкам протоков, образуя биопленку.

Биопленка - это скопление на поверхности определенного материала органических молекул и микроорганизмов, создающее благоприятную среду для их роста и размножения. Внутри стоматологической установки в биопленке могут размножаться и другие микроорганизмы, поступающие туда от пациентов, которые подвергаются хирургическим вмешательствам.

Во время хирургических операций бактерии, присутствующие в ротовой полости, могут капиллярно проникнуть через используемые инструменты в гидравлическую систему установки, создавая новые слои биопленки или могут соединяться с уже существующими бактериями. Таким образом, микробная среда, присутствующая в воде, разрастается и обогащается потенциально опасными бактериями и вирусами. Использование инструментов способствует непрерывному распространению микроорганизмов, содержащихся в биопленке, создавая тем самым серьезный риск перекрестного инфицирования. Активация инструментов определяет непрерывное высвобождение микроорганизмов, присутствующих в биопленке, создавая тем самым серьезный риск перекрестной инфекции. Основными микроорганизмами, присутствующими в водном контуре стоматологической установки, являются: PSEUDOMONAS AERUGINOSA (синегнойная палочка), LEGIONELLA (Легионелла), LACTOBACILLUS, SALMONELLA (Сальмонелла), STAFILOCOCCO (золотистый стафилококк), STREPTOCOCCO (стрептококк), ВИЧ, HBV (гепатит), HCV (гепатит C), CANDIDA (грибковые инфекции), VARICELLA (ветрянка), MONONUCLEOSI (мононуклеоз).

ЖИДКОСТЬ WK DI METASYS

Это концентрат для дезинфекции воды и дезинфекции водных систем в стоматологических отделениях.

СОСТАВ / ИНФОРМАЦИЯ О КОМПОНЕНТАХ

раствор перекиси водорода, нитрат серебра <0,1%, вода, стабилизаторы

ОСОБЕННОСТИ ПРОДУКТА

Непрерывная дезинфекция водопроводных труб стоматологической установки на основе перекиси водорода (разбавленная до 0,0235%). Непрерывная дозированная подача перекиси водорода из нетоксичного концентрата. Биоразлагаемое средство соответствует директиве CEE 84/449.

30. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

30.1 ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ





ВНИМАНИЕ: Во время процедур по обслуживанию, чистке и дезинфекции инструментов защищать глаза, дыхательные пути, рот и кожу при помощи специальных очков, маски и одноразовых перчаток.

Для дезинфекции и очистки всех поверхностей компания MIGLIONICO протестировала и выбрала БЕЗАЛКОГОЛЬНУЮ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩУЮ ПЕНУ GREEN&CLEAN SK. Рекомендуется использовать этот продукт для дезинфекции чувствительных к спирту поверхностей медицинских изделий (например, ручек, искусственной кожи и внешних частей кресла).



Не распыляйте средство на поверхности, а нанесите его на мягкую ткань, а затем протрите ею все устройство и детали кресла.

Перед дезинфекцией клавиатур необходимо активировать блокировку клавиш.

блокировка клавиш mod. **NG**:

- одновременно нажать на клавиатуре оператора обе клавиши   на 3 секунды.
- после нажать 
- На дисплее вы увидите  , а клавиатура врача будет неактивна в течение 20 секунд

блокировка клавиш **панели ассистента**:

- одновременно нажать на клавиатуре оператора обе клавиши   подсветка всех кнопок будет неактивна в течение 20 сек.

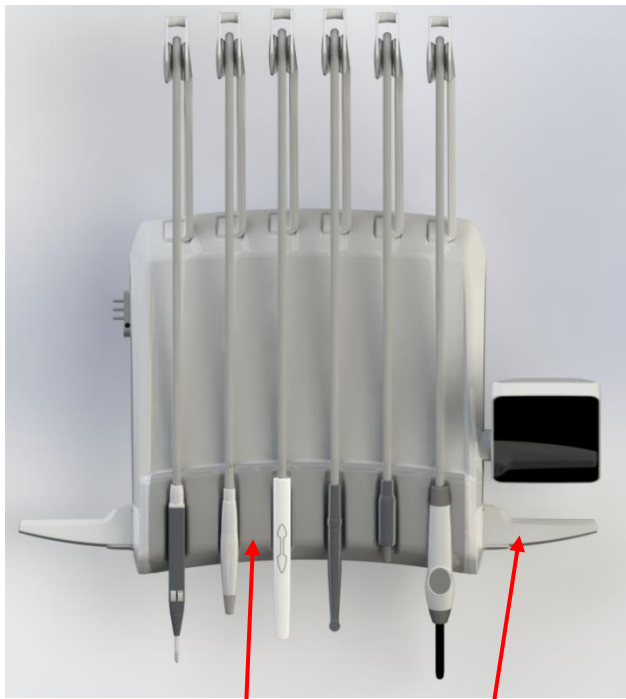
Чтобы очистить плевательницу, следуйте следующим полезным советам:

- **Общий уход:** очистить поверхность теплой водой с деликатным чистящим средством (мы рекомендуем использовать Green & Clean MB от METASYS) для дезинфекции;
- **Пятна известняка, мыла или минеральных продуктов:** очистите с помощью чистящего средства против накипи. Завершите процедуру очистки ополаскиванием теплой водой;
- **Другие виды пятен:** очистите очистителем с аммиаком. Завершите процедуру очистки ополаскиванием теплой водой;
- **Стойкие пятна (небольшие порезы или ожоги):** если покрывающая пленка не повреждена по всей толщине, достаточно использовать абразивную пасту. Для восстановления первоначального блеска используйте полировочную пасту или полироль.

30.2 СТЕРИЛИЗАЦИЯ

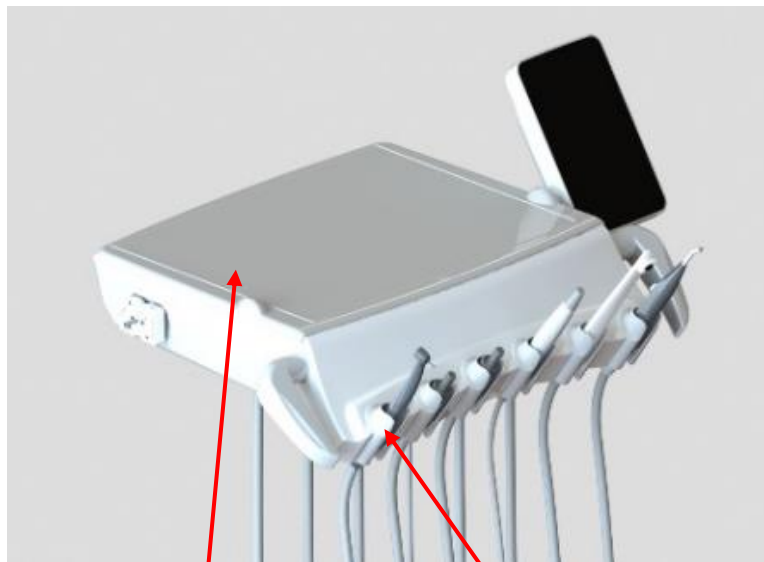
Следует подвергать стерилизации в автоклаве следующие элементы установки:

ПАНЕЛЬ ВРАЧА



Силиконовые мембраны, находящиеся под инструментами, стерилизуемые при 134°

Боковые рукоятки столика врача, стерилизуемые при 134°. Данные элементы легко снимаются



Коврик под инструменты врача, стерилизуемый при 134°

Держатели инструмента, стерилизуемые при 134°.

ПАНЕЛЬ АССИСТЕНТА



Держатели инструмента, стерилизуемые при 134°.

ПЛЕВАТЕЛЬНИЦА



Диспенсеры для подачи воды, стерилизуемые при 134°.

ВНИМАНИЕ: Для чистки и стерилизации наконечников ознакомьтесь с инструкциями, находящимися в упаковках.



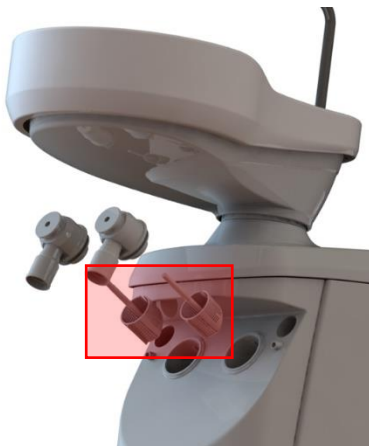
31. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ ОБОРУДОВАНИЯ ВРАЧЕМ

31.1 ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ

- Очистка основного фильтра плевательницы рис."А"



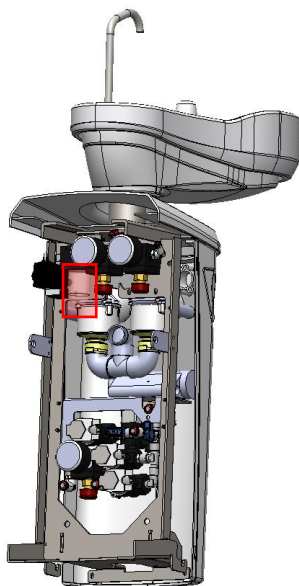
- Чистка фильтров систем аспирации (KDB или CAS1), если есть.
- Очистка фильтра хирургического аспиратора.



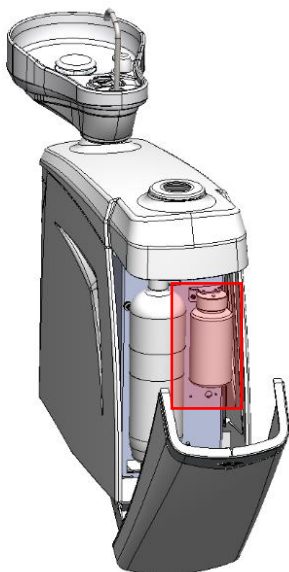
- Очистка плевательницы с помощью средства Green & Clean MB от METASYS
- Очистка всех поверхностей средством Green &Clean SK от METASYS, используя средство согласно рекомендациям в разд. "ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ".
- Аспирируйте дезинфицирующие жидкости для хирургической аспирации в конце каждого дня, до и после операции. Мы рекомендуем исключительное использование продукта компании Green & Clean M2 METASYS, как указано на упаковке.

31.2 ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

- Слить конденсат из воздушного фильтра.



- Проверить содержимое контейнера с дез.раствором WK.



С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ DURR

- Если в гидроблоке присутствует сепаратор или другие принадлежности Durr, изучите инструкции, вложенные в установку.

С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ METASYS

- Если в гидроблоке присутствует сепаратор MST1 ECO Metasys, изучите инструкции для сепаратора, вложенные в установку.



ВНИМАНИЕ: Содержимое сепаратора MST1 ECO Metasys или дренажной системы Durr должно быть утилизировано согласно указаниям соответствующих инструкций.

31.3 ЕЖЕГОДНЫЕ ПРОВЕРКИ

ЕЖЕГОДНЫЕ ПРОВЕРКИ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫЕ АВТОРИЗОВАННЫМ ТЕХНИКОМ ПО ЗАПРОСУ ВРАЧА

- Проверка системы “AF”
- Проверка системы фильтрации воды и воздуха
- Проверка системы дезинфекции “MDS
- Замените уплотнительное кольцо на соединении микромотора
- Проверка режима безопасной остановки кресла
- Проверка режима безопасности панели ассистента
- Функциональная проверка кресла и системы запоминания
- Проверка внутренних электрических соединений, подачи воды и воздуха
- Проверка балансировки столика врача и панели ассистента
- Проверка тормозного механизма оси подголовника
- Функциональный контроль инструментов
- Проверка давления воды и воздуха в модулях
- Функциональная проверка фотополимеризационной лампы
- Проверка сепаратора амальгамы
- Проверка хирургического аспиратора
- Проведение инструктажа медицинского и вспомогательного персонала по пользованию и уходу за установкой

32. ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ УСТАНОВКИ НА СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ БЕЗОПАСНОСТИ

ДАТА	ОПИСАНИЕ РАБОТЫ	ПОДПИСЬ ТЕХНИКА

К настоящему руководству прилагается ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ, проведенный на заводе в Аквавива делле Фонти (ВА), касающихся испытаний на безопасность, проведенных в соответствии с регламентом CEI EN 60601-1 по стоматологическая установка «NICE GLASS», которую Вы приобрели.

33. ДАННЫЕ ПО СОВМЕСТИМОСТИ

Значения совместимости DM по стандарту 60601-1-2:

- 15 кВ ESD невосприимчивость в воздухе 8 кВ в контакте
- 2 кВ / 100 кГц
- магнитное поле: 30А / м
- выбросы CISPR 11 класса А или В
- гармоника EN 61000-3-2 класс А
- устойчивость к высокочастотным токам в диапазоне модуляции 3 В 150 кГц-80 МГц 80% 1 кГц
- устойчивость к дифференциальному режиму 1 кВ и синфазному всплеску напряжения 2 кВ
- невосприимчивость к радиочастотным полям:


ПОЛЕ (V/m)	ЧАСТОТА	МОДУЛЯЦИЯ
3	80MHz~2700MHz	1kHz AM 80%
27	380MHz~390MHz	18Hz PM 50%
28	430MHz~470MHz	18Hz PM 50%
9	704MHz~787MHz	217Hz PM 50%
28	800MHz~960MHz	18Hz PM 50%
28	1700MHz~1990MHz	217Hz PM 50%
28	2400MHz~2570MHz	217Hz PM 50%
9	5100MHz~5800MHz	217Hz PM 50%

34. РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПЫТАНИЙ ОБОРУДОВАНИЯ

РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПЫТАНИЙ ОБОРУДОВАНИЯ НА ЭМИССИЮ РАДИОЧАСТОТ (RF) И ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО ЭЛЕКТРИЧЕСТВА (EN ISO 60601-1-2 art.6)

АСПЕКТЫ ВЫБРОСОВ		
ВЫБРОСЫ	ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ
ВЫБРОСЫ RF Cispr 11	ГРУППА 1	Установки MIGLIONICO используют радиочастотную энергию только для своей внутренней работы. Поэтому радиочастотные излучения очень низкие, не вызывают помех в электронных устройства, находящиеся рядом
ВЫБРОСЫ RF Cispr 11	КЛАСС В	Установки MIGLIONICO подходят для использования во всех зданиях, отличных от бытовых, и тех, которые подключены непосредственно к низковольтной электросети, которая снабжает здания для домашнего использования. Можно использовать установки во всех зданиях, включая бытовые, напрямую подключая к общественной слаботочной электросети для бытового использования.
ВЫБРОСЫ гармонизированные IEC 61000-3-2	КЛАСС А Соответствует	Установку можно использовать во всех зданиях, в том числе в жилых домах, а также в тех, которые непосредственно подключены к низковольтной сети общего пользования, которая снабжает здания, используемые для бытовых целей
Выбросы колебаний напряжения /flicker IEC 61000-3-3	Соответствует	

Аспекты выбросов			
Установка MIGLIONICO предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Пользователю установки MIGLIONICO следует обеспечить ее применение в указанной обстановке			
ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ПРИ ИСПЫТАНИЯХ НА ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ	ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ EN 60601-1-2	Уровень соответствия	ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ОБСТАНОВКА
ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЙ РАЗРЯД (ЭСР) (ESD) EN 61000-4-2	± 6kV контактный разряд ± 8kV воздушный разряд	± 6kV контактный разряд ± 8kV воздушный разряд	Полы помещения должны быть выполнены из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, то относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи EN 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания	± 2kV кВ - для линий электропитания	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки.
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по EN 61000-4-5	± 1kV	± 1kV	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки.
Провалы, прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по EN 61000-4-11	<5% U _T (провал напряжения >95% U _T) в течение 0,5 периода 40% U _T (провал Напряжения 60% U _T) в течение пяти периодов 70% U _T (провал напряжения 30% U _T) в течение 25 Периодов <5% U _T (провал напряжения >95% U _T) в течение 5 с)	<5% U _T (провал напряжения >95% U _T) в течение 0,5 периода 40% U _T (провал напряжения 60% U _T) в течение пяти периодов 70% U _T (провал напряжения 30% U _T) в течение 25 периодов <5% U _T (провал напряжения >95% U _T) в течение 5 с	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Требуется непрерывная работа в условиях прерываний сетевого напряжения, рекомендуется обеспечить питание от батареи или источника бесперебойного питания (UPS).
Магнитное поле промышленной частоты по EN 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля промышленной частоты должны соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки.

Аспекты радиочастотной невосприимчивости			
Установка MIGLIONICO предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Пользователю установки MIGLIONICO следует обеспечить ее применение в указанной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по EN 60601-1-2	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по EN 61000-4-6	3 В в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3 В в полосе от 150 кГц до 80 МГц	Устройства коммуникации посредством радиочастотной связи не должны использоваться рядом с какой-либо частью прибора, включая кабели, за исключением случаев, когда они соответствуют рекомендуемым разделительным расстояниям, рассчитанным по уравнению, применимому к частоте передатчика.
Излучаемое радиочастотное электромагнитное поле по EN 61000-4-3	3 В в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	<p>- рекомендуемый пространственный разнос:</p> <p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ от 150 кГц до 80 МГц</p> <p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц</p> <p>$d = 2,3 \sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц,</p> <p>где – d - рекомендуемый пространственный разнос, расстояние м;</p> <p>- P - номинальное значение максимальной выходной мощности в Вт в соответствии со значением, установленным изготовителем.</p>
Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных источников радиочастот по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой должна быть ниже уровня соответствия в каждой полосе частот.			
Помехи могут иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком: 			

Рекомендуемые значения пространственного разноса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и установкой MIGLIONICO			
Установка MIGLIONICO предназначена для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь установки MIGLIONICO может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечивая минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными источниками излучения радиочастот и установкой M, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности источников излучения частот.			
Номинальная максимальная Выходная мощность передатчика, Вт (W)	Пространственный разнос, м (m), в зависимости от частоты передатчика		
	в полосе от 150 кГц до 80 МГц d = 1,2 √ P	в полосе от 80 до 800 МГц d = 1,2 √ P	в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц d = 2,3√ P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>При определении рекомендуемых значений пространственного разноса (рекомендуемое расстояние d в метрах (m), для источников с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность в ваттах Вт (Watt (W)), указанную в документации изготовителя источника радиочастот.</p> <p>Примечание:</p> <ul style="list-style-type: none"> (1) При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот (2) Эти рекомендации могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей. 			



Miglionico S.r.l.

Sede Operativa e Commerciale:

Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA) -
ITALY

P. Iva: 05306940726

Tel +39 080 759552 - Fax +39 080 2220970

web: www.miglionico.net

email: info@miglionico.net

CONTATTI:

Assistenza tecnica: service@miglionico.net

Commerciale: vendite@miglionico.net

Segreteria e amministrazione: info@miglionico.net